

ВЛЮБЛЕННЫЙ ФИЛОСОФЪ,

ИЛИ

ПРИКЛЮЧЕНІЯ

Г Р А Ф А

М О М Ж А Н А.

изъ сочиненій

ГОСПОДИНА

МАРКИЗА ДАРЖАНСА.

Перевелъ съ Французскаго

Н... Н...

---

Часть II.

---



---

ВЪ МОСКВѢ

въ Университетской Типографіи  
у Н. Новикова, 1781. года.





# ВЛЮБЛЕННЫЙ ФИЛОСОФЪ;

и л и

п р и к л ю ч е н і я

Г Р А Ф А М О М Ж А Н А.

**В**ажныя размышленія Графа Момжана о несчастіяхъ, какія испыталъ его родителъ, и коимъ единственною причиною было страстное его сожалѣніе, убѣдили его конечно наблюдать взятое имъ намѣреніе. Колико долженъ я, говорилъ онъ, опасаться, чтобы не впасъ въ подобныя заблужденія. Какое различіе между спокойствіемъ, коимъ я наслаждаюсь, и замѣшательствами, которыми мой отецъ столько лѣтъ былъ добычею? Забавы, какимъ я предаюсь, не имѣютъ въ себѣ ничего порочнаго: я наслаждаюсь всѣми благи-

Часть II.

А а

ми,



ми, какія премудрая природа испо-  
щеваетъ людямъ добродѣтель-  
нымъ. Лѣто доставляетъ мнѣ удо-  
вольствіе видѣть въ саду моемъ  
распушіе цвѣты, насажденные  
собственными моими руками.  
Осенью я собираю плоды съ де-  
ревъ, которые я очищалъ, и приво-  
дилъ въ порядокъ съ начала весны.  
Зимою зашворяюсь посреди книгъ  
моихъ, я разсматриваю нѣсколько  
времени то удовольствіе, какое  
производитъ поле, чтобы насла-  
диться онымъ въ различныхъ пред-  
метахъ. Я занимаю мой разумъ  
полезнымъ чтеніемъ; я исправляю  
мои нравы, и прохожу со внимані-  
емъ Исторію дѣлъ великихъ мужей.  
Ихъ добродѣтели служатъ мнѣ  
побужденіемъ имъ подражать; а  
ихъ слабости научаютъ меня ис-  
кать средствъ убѣгать подобныхъ.  
Посреди столь спокойной жизни,  
какъ въ надежномъ пристанищѣ,  
я оплакиваю ослѣпленіе другихъ  
людей, коихъ вижу въ бурномъ



морѣ, игралищемъ жеспочайшихъ непогодѣ. Сколь же долженъ я стараться соблюсти щастіе, какимъ теперь пользуюсь и не впасшь въ безпорядки тѣхъ, о коихъ участи я сожалью.

Графъ Момжанъ будучи совершенно увѣренъ, что не можеть поступить лучше, какъ только слѣдую внушеніямъ разумныхъ своихъ разсужденій, усугубилъ склонность свою къ наукамъ и къ уединенію. Два года, въ которые еще былъ живъ его родитель, онъ никогда не выѣзжалъ изъ сельскаго дому, въ которомъ они жили. Часы, которые не проводилъ съ своими книгами, употреблялъ къ слушанію полезныхъ наставленій, какія подавалъ ему его родитель. Онъ почиталъ его не только добрымъ опцомъ, но еще и другомъ и ревностнымъ учителемъ къ пользѣ своего ученика, котораго старался сдѣлать Философомъ для того только, чтобы сосланилъ изъ

8

него человека совершенно счастливаго. Господинъ Момжанъ заплатилъ дань природѣ, и оставилъ сына своего въ состояніи достигнуть самимъ собою до совершенства премудрости, посредствомъ превосходныхъ наставленій, какія ему преподавалъ и которыя онъ сильно запечатлѣлъ въ его сердцѣ и въ его разумѣ.

Графъ Момжанъ былъ весьма чувствительно пронутъ претерпѣннымъ урономъ. Онъ совершенно зналъ, сколь много былъ обязанъ своему родителю, почему и не могъ легко утѣшиться о его смерти, и долго былъ погруженъ въ горчайшую печаль. То были первыя почувствуемые имъ горести. Увы! говорилъ онъ, первыя огорченія, какія мнѣ судьба насылаетъ, суть наиболѣзненѣйшія въ моей жизни. Тѣ, которыя испытывали многія злополучія, менѣе меня несчастливы. Они привыкли къ жестокостямъ судьбины; но я по

сіе



сіе время испытывалъ единыя ея щедроты.

Сколь ни сильна была горестъ Графа Момжана, но его разумъ и разсужденія открыли ему, что должно ограничивать свои печали, умѣнь повиноваться законамъ судьбины, и быть покорну божественной волѣ: онъ мало помалу успокоивалъ духъ свой и воспріялъ прежнія свои упражненія, чтобы сдѣлать уединеніе свое нѣсколько пріятнѣе. Онъ велѣлъ украсить сельской свой домъ, въ которомъ имѣлъ жилище, старался собрать лучшую Библіотеку. Велѣлъ насадить проспранныя дороги, гдѣ бы могъ наслаждаться свѣжимъ весеннимъ воздухомъ во времена лѣсныхъ зноевъ, и все самъ показывалъ опредѣленнымъ къ тому работникамъ. Онъ сдѣлалъ привычку облегчать себя отъ трудностей ученія, надсматривая или за замедѣліемъ или за другою какою ручною работою. Онъ взи-

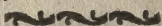


ралъ на лѣность и нерадѣніе, какъ на два порока, тягостнѣйшія для добродѣтели и разума. Онъ почиталъ, что люди, естественнѣе ко злу склонные, не должны никогда быть въ нѣкоторомъ родѣ недѣйствія, которое подаеиъ ихъ разуму довольно досугу мыслить о такихъ вещахъ, при коихъ бы онъ конечно не остановился, естли бы заняиъ былъ чѣмъ ни естъ полезнымъ. По справедливости, говорилъ онъ, думали Философы, что праздность была источникѣмъ всѣхъ пороковъ. Она влагаетъ въ разумъ такую нерадивость, которая дѣлаеиъ его неспособнымъ искать добра и убѣгать зла. Самыя легчайшія упражненія дѣлаются полезными, ежели служатъ человѣку къ содержанію себя въ безумолчномъ дѣйствіи, и не даюиъ ему времени предаиъся самому себѣ.

Графъ Момжанъ столь твердо держался сихъ правилъ, что не про-

проводилъ ни одного часа, не опредѣливъ онаго къ особому дѣлу. Онъ обыкновенно прсыпался на разсвѣтъ дня. Онъ полагалъ, что солнце кажется увѣдомляеиъ насъ своимъ свѣтомъ, что время успокоенія миновалось. Онъ ходилъ въ свой кабинетъ, сколь скоро встанетъ съ постели, и упражнялся тамъ въ ученіи Философіи до десяти часовъ утра. Первое сраиіе, говорилъ онъ, какое чело-вѣкъ имѣть долженъ, есть пища духа. Тѣло для него составлено, для того его послѣ и довольствоваться должно. Вышедъ изъ кабинета, онъ ходилъ въ садъ, поливалъ свои цвѣты, или ихъ пересаживалъ. Онъ собиралъ плоды, которыми надлежало составить десертъ въ обѣдѣ, довольно умерѣнномъ, которой онъ употреблялъ въ полдень.

Кушанье, подаваемое на столъ, обыкновенно было составлено изъ одного мяса, а не изъ разныхъ.



Онѣ справедливо думалѣ, что раз-  
ныя пиши, какія кладутѣ въ же-  
лудокѣ, и копорыя въ немѣ ки-  
снутѣ и сядяшя, его только ра-  
строиваютѣ, и бываютѣ главными  
причинами болѣзней, коимѣ боль-  
шая часть людей подвержены. Онѣ  
взиралѣ, какѣ на безумнаго или  
на убійцу самаго себя, на такого  
человѣка, копорой въ одинѣ обѣдѣ  
поглащалѣ пшицѣ, рыбу, мясо,  
прибавлялѣ ко всему тому множе-  
ство правѣ, напоенныхѣ масломѣ  
и уксусомѣ, и чтобы совершеннѣе  
составитѣ ядѣ, весьма опасной отѣ  
сѣдшихся разныхѣ ѣствѣ, упо-  
требляетѣ еще сахарныя закуски,  
плоды, салаты и тысячу другихѣ  
вещей, совсѣмѣ имѣ противныхѣ,  
не щипая винѣ и сладкихѣ напит-  
ковѣ разныхѣ родовѣ. Когда я  
слышу, говорилѣ онѣ, человѣка  
хвастающаго вкуснымѣ споломѣ,  
я думаю видѣть глупца, копорый  
хвалился, что умѣетѣ составлять  
ядѣ, лишаящей его жизни или со-  
кра-

гращающей оную на нѣсколько лѣтъ.  
 Сверхъ вреда, продолжалъ онъ,  
 какой получаетъ тѣло отъ излиш-  
 ней пищи, самой разумъ безконеч-  
 но тѣмъ обезпокоивается. Вели-  
 кое множество паровъ, возходящихъ  
 изъ желудка въ мозгъ, его отя-  
 гощаютъ, и дѣлаютъ неспособнымъ  
 дѣйствовать съ такою живостию,  
 какую онъ имѣетъ отъ пищи, хо-  
 тя и довольной, однако простой, и  
 которая не имѣетъ въ себѣ ни-  
 чего означающаго неумѣренность  
 тѣхъ, кои изъ своего желудка дѣ-  
 лаютъ идола, которому прино-  
 сятъ въ жертву пятьдесятъ раз-  
 ныхъ ѣствъ въ одинъ день. Есте-  
 ственно нужно ее перемѣнить,  
 потому что одна пища, всегда  
 употребляемая, дѣлается напо-  
 слѣдокъ противна и невкусна; но  
 надобно, чтобы сіе дѣлалось не въ  
 одинъ и тотъ же день или по  
 крайней мѣрѣ не въ тотъ же спо-  
 лъ, дабы чрезъ то вареніе желуд-  
 ка было свободнѣе, не обременяло  
 бы



бы тѣла и не вредило духѣ смѣ-  
шенными и скорыми дѣйствіями.

Вотъ какое было мнѣніе Гра-  
фа Момжана о употребленіи пищи!  
Вышедъ изъ-за стола, онѣ ходилѣ  
прогуливаться, и увеселялѣ себя  
обозрѣніемѣ обрабатываемыхѣ зе-  
мель. Онѣ раздавалѣ повелѣнія  
своимѣ откупщикамѣ, и учреждалѣ  
домашнія свои надобности. Сіи  
упражненія занимали его до трехѣ  
часовѣ. Онѣ возвращался потомѣ  
въ свой кабинетѣ, и не выходилѣ  
изѣ него до ужина, послѣ котора-  
го проводилѣ время до десяти ча-  
совѣ вечера, или читая какую прі-  
ятную книгу, или играя на клави-  
синѣ. Инакѣ онѣ придавалѣ сво-  
ему духу нѣкоторую веселость,  
которая облегчала его послѣ важ-  
ныхѣ ученій, къ какимѣ прилѣ-  
жалѣ онѣ во весь день, и припомѣ  
доставляла ему пріятныя снови-  
дѣнія во время его покоя. Онѣ  
справедливо представлялѣ себѣ,  
что сонѣ составляетѣ по крайней  
мѣ-

мѣръ преть нашей жизни, и для того должно спараться употребить въ пользу сіе время, и награждать нѣкоторымъ образомъ несправедливостъ природы, подвергнувшей насъ необходимой надобности сна.

Пріятныя сновидѣнія, по мнѣнію Графа Момжана, были весьма важны для жизни. Положимъ, говорилъ онъ, что человѣкъ всякую ночь видитъ въ сновидѣніи, что терпитъ удивительныя мученія, что заключенъ во мрачную и ужасную темницу, что лишился своего имѣнія, что жена ему невѣрна, что его дѣти безчестныя люди; сей человѣкъ сколько бы ни былъ щастливъ во время дня, непремѣнно будетъ несчастливъ половину своей жизни. Пріятности, какія онъ почувствуетъ при своемъ пробужденіи, воспревожены будутъ воображеніемъ, что скоро предашья сну, паки терзаемъ будетъ нестерпимыми видѣніями.



ями. И такъ должно стараться имѣть духъ веселой и спокойной, не только во время дня, но еще когда мы и спимъ, доставлять ему пріятныя сновидѣнія, и сугубить продолженіе нашей жизни половиною совершенно щасливую.

Главной предметъ Философіи Графа Момжана, состоялъ въ томъ, чтобы сдѣлать человѣка щасливымъ. Онъ смѣялся всѣмъ людямъ, которыхъ думали, что премудрость есть пустая только слава, которая не дѣлавъ, кѣмъ то ни былъ, щасливымъ, занимала однихъ только глупцовъ, кои увѣряли о своемъ блаженствѣ и тогда, когда сами претерпѣвали жесточайшія мученія. Онъ взиралъ на Спокка какъ на лжеучителя, или какъ на лжеца, который утѣшеніемъ, какое бы имѣлъ жаловаться на свое состояніе, жертвуетъ суеверности казаться нечувствительнымъ. Онъ напротивъ того предпочиналъ разумъ.



зумнаго Эпикура, который полага  
вая щастіе свое въ спокойствіи  
духа и въ здравіи тѣлесномъ,  
старается пріобрѣсти и то и  
другое, и ни мало не хвастаетъ  
смѣшнымъ поспоянствомъ. Удо  
вольствіе духа, говорилъ Графъ  
Момжанъ, зависитъ гораздо болѣе  
отъ насъ, нежели отъ сложенія тѣ  
ла. Мы почти увѣрены, что имѣемъ  
великую помощь быть щастливы  
ми, ежели спанемъ разсмапривать  
самихъ себя, и привыкнемъ про  
тивиться спростямъ нашимъ. Ибо  
хотя здоровье и не въ нашей  
состоитъ власти, и часто имѣемъ  
въ немъ недоспашокъ, не взирая  
на всѣ предосторожности, и предо  
хранительныя расположенія на  
шей жизни; набожество вложило  
въ спокойствіе нашего духа силу  
упѣшать насъ въ терпимыхъ на  
ми нещастіяхъ, и помногу умень  
шаютъ огорченія, какія насъ бо  
лѣзни тѣлесныя могутъ заста  
вить чувствовать. Припомъ из  
бѣсп-



вѣстно , что человекъ слабаго здоровья , перпя жестокія болѣзни. можетъ быть только въ половину щасливъ. Ипакъ , когда прямое щастіе состоитъ въ сохраненіи тѣла и въ спокойствіи духа ; то не возможно довольно похвалить такую вещь , которая доставляетъ намъ сіи пользы , и отвращаетъ все то , что насъ оныхъ лишаетъ.

По симъ то правиламъ , думалъ Графъ Момжанъ , что учреждаетъ свое поведеніе , и болѣе прехъ лѣтъ послѣ смерти своего родителя , никогда ничего не опмѣнялъ , ни въ порядкѣ своей жизни , ни въ образѣ своихъ мыслей. Онъ думалъ продолжитъ ихъ навсегда , и ни какъ не помышлялъ , что былъ при самомъ поперяніи своей свободы , которую столь уважалъ , какъ вдругъ познавъ неизвѣстные ему до того чувствованія ; и любовь , которая никогда не переставъ своихъ правъ , чтобы доказать имъ болѣе свое владыче-



чество, покорила его законамъ младой поселанки. Маріаннѣ. Дочь его откунщика была та, которая сдѣлала бесполезными всѣ Философскія его разсужденія, и не желая ни мало, произвела то, въ чемъ прекраснѣйшія женщины въ свѣтѣ едва бы успѣшь могли. Она была пригожа и стройна. Скромный видъ придавалъ къ сельскимъ ея движеніямъ почпи пріятное и природное. Она казалась чрезмѣрно спыдлива, и сколь скоро кто ни естъ устремлялъ на нее свои взоры, тотчасъ пріятной румянецъ покрывалъ лице ея. Она всякой день приходила помогать Графу Момжану разводить цвѣты въ его саду. Какъ онъ ни былъ Философъ и непріятель прекрасному полу, совсѣмъ тѣмъ не могъ воздержаться, разсматривать скромной видъ Маріанны. Онъ дивился, какимъ образомъ въ дѣвицѣ, столь мало воспитанной, находилъ такой разумъ и кротость. Онъ



любопытствовалъ знать, соответствуетъ ли разумъ Маріанны наружнымъ добродѣтелямъ, какія въ ней были видны. Сіе любопытство было ему бѣдственно, и нанесло первой ударъ его сердцу. На первые вопросы, сдѣланные имъ прекрасной поселянкѣ, она отвѣчала ему съ смущеннымъ видомъ, и ея скромность сокрывала часть остроумія ея. Но какое было удивленіе Графа, какъ Маріанна пришедъ мало помалу въ себя, отвѣтствовала на слова его съ большею вольностію, и онъ примѣтилъ, что сія молодая поселянка имѣла разумъ живой, тонкой и основательной, и что простая природа въ ней одной произвела болѣе, нежели воспитаніе во многихъ другихъ. Онъ находилъ въ разсужденіяхъ Маріанны нѣчто истиннѣйшее и болѣе прогающее, нежели все то, что слышалъ онъ отъ своего родителя о прелестяхъ и пріятностяхъ прочихъ женщинъ. Не

Не достойно ли сожалѣнія, говаривалъ онъ часто, чѣмъ въ столько видимой добродѣтели есть не что иное, какъ безпрестанное припворство и хитрая сѣтъ для привлеченія людей въ величайшія заблужденія? Вотъ пошъ ложной видъ и обманчивая наружность, о коихъ мнѣ мой родитель часто говаривалъ! Онъ довольно имѣлъ причины уподоблять женщинъ прельщающимъ Сиренамъ, коихъ коварные разговоры обольщаютъ всѣхъ, кто не знаетъ ихъ разительнаго яда.

Всѣ разсужденія Графа Момжана не воспрепятствовали ни мало, чѣмъ бы любовь не вкралась въ его сердце. Онъ уже былъ весьма пронутъ прелестями Маріанны. Онъ не разумѣлъ еще соспоянія, въ какомъ находился, и не умѣлъ проникнуть собственныхъ своихъ чувствъ. Но совсѣмъ не менѣе терялъ свою вольность. То, что онъ почиталъ простымъ  
В а лю-



любопытствомъ , было дѣйствіе такой спраспи , которая начинала вкореняпсья , и когда онъ изыскивалъ познавать дарованія , какія простая природа произвела въ Маріаннѣ , то конечнобы пришелъ въ опчаяніе , еспьли бы нашелъ , что она имѣетъ менѣе оспроты и разума , нежели показываетъ. Я могу , говорилъ онъ иногда , вкушать удовольствіе отъ обхожденія сей дѣвицы , и сердце мое не можетъ оуасанься ни какихъ изъ того слѣдствій. Сверхъ того , какое сходство , и какое равенство можетъ быть между мною и дочерью моего опкупщика , чшобы обращеніе наше могло быть вредно для моего покою? Я долженъ бы былъ бояпсья слѣдствій такого сообщества , которое бы могло навлечь по себѣ заблужденія , возмущающія щастіе моей жизни. Я буду очень смѣшонъ , еспьли вздумаю простирапть мои сомнѣнія до такого пункта , что не осмѣлюсь

люсь разговаривать съ молодою по-  
селянкою, коей живые и не при-  
нужденные опивѣны меня увесе-  
ляющѣ, и облегчающѣ опѣ важ-  
ныхъ учений.

Графъ Момжанъ рассуждалъ,  
какъ человѣкъ, не знавшій никогда  
любви до тѣхъ поръ. Онъ не  
зналъ, что сей Богъ вравниваетъ  
всѣ состоянія, и что острѣйшія  
свои стрѣлы, кои употребляетъ,  
беретъ обыкновенно изъ глазъ  
людей наиопдаленѣйшихъ опѣ  
состоянія тѣхъ, кого онъ пора-  
жаетъ. Величайшія люди имѣли  
спраспи совсѣмъ не соразмѣрныя  
своей природѣ; и во дняхъ нашихъ,  
мы видѣли тому примѣръ въ  
двухъ сильнѣйшихъ Государяхъ въ  
Европѣ, у коихъ красота, и весь-  
ма обыкновенная, возмимѣла со-  
всѣмъ необычайные успѣхи.

Малое искусство, какое Графъ  
Момжанъ имѣлъ въ любви, пре-  
липпспвовало ему еще нѣсколько  
времени почувспвовать свою раниу.



Онѣ приписывалѣ всегда простому любопытству всѣ поступки, какія любовь имѣла его заставляла. Если взирали на Маріанну съ нѣкоторымъ удовольствіемъ, до тѣхъ поръ, ему не извѣстнымъ; то онѣ называлѣ сіе удовольствіе желаніемъ разсматривать движенія, какія чувствуетъ молодая дѣвица. Если проводилѣ цѣлыя часы, разговаривая съ нею, сей разговоръ былѣ также приписанѣ Философіи: онѣ былѣ очень доволенѣ, видя, что до какой степени разумѣ, лишенной помощи наукъ и чтенія, можетъ возвыситься. Ипакѣ Графѣ, Момжанѣ не зная о томъ ни мало, былѣ весьма искусенѣ обманывать самого себя; и наипросвѣщеннѣйшій любовникѣ не нашелѣ бы столько хорошихъ извиненій ко оправданію своей спраски, какія выдумывалѣ Графѣ, чтобы показать невинною ту склонность, которую имѣлѣ видѣвшись всегда съ Маріанною. Между тѣмъ любовь при-  
обѣ

обрѣтала всякой день новые успѣхи въ его сердцѣ. Будучи удаленъ отъ прекрасной поселянки, онъ чувствовалъ безпокойство, которое заставляло его имѣть нѣкоторыя размышленія, кои въ послѣдствіи подавали ему подозрѣнія о состояніи, въ какомъ онъ находился.

Отъ чего сіе происходилъ, говорилъ онъ иногда, что я нахожу въ моемъ ученіи менѣе удовольствія, нежели я имѣлъ, не почувствовавъ вкусу разговаривать съ Маріанною? Не уже ли ея разговоры имѣютъ въ себѣ болѣе истинныя, нежели лучшіе писатели? или лучше не чувствую ли я пріятнымъ все, что отъ нее ни слышу? Не уже ли я приписывалъ простому любопытству то, что заставляла меня дѣлать сія склонность? Нѣтъ, я тому не повѣрю. И если бы то такъ было, я конечно былъ бы близко моего паденія въ такія сѣпи, какихъ я



всегда убѣгать старался. Любовь обыкновенно ходитъ не подалеку отъ той склонности, которая влечетъ насъ къ любезному предмету. Мой родитель спо разъ меня увѣрялъ, что сія бѣдственная страсть непримѣтно вкрадывается въ сердца. И чтожь! будучи по сіе время спокоенъ, неужели небо сохраняло меня для горести поперять мою свободу, и потерять оную для глазъ простой поселянки? Я чувствую движенія, которыя мнѣ до сего времени были не извѣстны. Нѣкоторое смущеніе, причину котораго я не могу проникнуть, простирается во всѣхъ моихъ дѣйствіяхъ. Когда я вижу Маріанну, оно исчезаетъ, и я чувствую, что нѣкоторая сокровенная радость, протиснувшись моею воли, объемлетъ мое сердце. Ахъ! я безъ сомнѣнія менѣе къ ней не чувствителенъ, нежели я думалъ. И можетъ быть, я уже весьма поздно познаю ошибку

ку



ку, какую я сдѣлалъ, предавшись удовольствію ее видѣть. Должно, когда есть еще время, предупредить угрожающія мнѣ напасти. И хотя я уже чувствую, что то мнѣ дорого будетъ споять, но я не хочу болѣе видѣть Маріанны, и удалю ее отъ мѣстъ сихъ. Она въ такихъ лѣтахъ, что можетъ иппи замужъ. Надобно мнѣ уговорить ея отца, чтобы онъ ее выдалъ. Я охотно дамъ всю сумму, потребную на ея приданое, и чего бы мнѣ то ни стоило, я еще буду весьма щастливъ, что могу ее удалить отъ себя.

Лишь только Графъ Момжанъ принялъ сіе намѣреніе, какъ нечаянной случай привелъ къ нему Маріанну. Она пришла помогать ему поливать цвѣты. Вотъ, сказалъ онъ, та волшебница, очарованія копорой я спрашуся. Увы! продолжалъ онъ, кому не полюбишься сей скромной и искренной видъ? Ей не извѣстны смятѣнія, какія



она мнѣ причиняетъ. Поступишь такъ, есѣли возможно, чтобы она никогда о томъ не знала?

Подойди ко мнѣ Маріанна сказалъ Графъ Момжанъ. Я хочу тебѣ открыть тайну, и требовать твоего совѣта. Надобно имѣть весьма хорошее мнѣніе о молодомъ человѣкѣ, ошвѣчала она, чтобы почестъ его способнымъ, не только хранить тайну, но еще довольно разумнымъ, чтобы совѣтовать столь просвѣщенному человѣку, какъ вы? Боже мой! примолвилъ Графъ съ нѣкоторымъ движеніемъ, тѣ, которыя кажутся весьма разумными, не всегда бывають таковы, какъ другіе; но оставимъ это, и станемъ говорить о другомъ. Я имѣю желаніе опдашь тебя замужъ: вопъ тайна! А совѣтъ тотъ, чтобы ты мнѣ сказала, за кого долженъ я уговаривать твоего отца, чтобы тебя выдалъ? Ты удивилась, Маріанна, продолжалъ Графъ; развѣ  
ѣ

въ словахъ моихъ ты находишь  
нѣчто такое, что тебя тревожитъ?  
Говори, я буду въ опчаяніи, ес-  
ли тебя огорчу, и предлагая те-  
бѣ о замужствѣ, я никакъ не ду-  
малъ тебя воспревожипъ. Я не  
могу быть не чувствительна къ  
вашимъ милостямъ, отвѣчала Ма-  
ріанна; но я васъ прошу не гово-  
рить ни чего съ моимъ отцомъ  
о моемъ замужствѣ. Я приду про-  
сить вашего покровительства, ес-  
ли онъ меня къ тому принуждать  
станетъ. Упрямство ли, справед-  
ливая ли причина? но я не хочу  
ищи замужъ, и поставляю за  
величайшее счастье въ моей жизни,  
что мои домашнія по сіе время  
не имѣютъ желанія меня выдать.

Графъ Момжанъ, удивляясь  
всему слышанному отъ Маріанны,  
хотѣлъ знать эту причину. Но  
для чего же спросилъ онъ ее, убѣ-  
гаешь ты того, что молодые  
люди съ охотою ищутъ? Вышедъ  
замужъ, ты будешь госпожа сама  
се



себѣ, и не будешь болѣе зависѣть отъ твоихъ домашнихъ. Ты можешь избрать достойнаго себѣ мужа по твоей природѣ, и я прибавлю нѣсколько къ твоему приданому. Я знаю, сказала Маріана, всѣ выгоды, какія могу имѣть отъ пристойнаго замужства; но они не могутъ быть въ равновѣсіи съ отвращеніемъ и неудовольствіемъ, какія я нахожу въ томъ съ другой стороны. И сколько пользы вы въ томъ ни предвидите, я могу клясться вамъ, что почту себя весьма несчастливою. Я ничего не разумѣю изъ твоихъ словъ, примолвилъ Графъ Момжанъ; скажи мнѣ яснѣе, и научи меня, какихъ отвращеній и неудовольствій ты столько спрашишься? Ты можешь на меня во всѣмъ положишься. Если я не въ силахъ буду излѣчить тебя отъ твоихъ страховъ, я предаю все сіе вѣчному молчанію.

Весь-

Весьма бы худо соотвѣщество-  
 вала я вашимъ милосердіемъ, ска-  
 зала Маріанна, естъли бы не осмѣ-  
 лилась открытъ вамъ моей тайны.  
 Ипакъ, я начну прежде тѣмъ,  
 что вы находите чрезвычайнымъ  
 въ моемъ разположеніи, Но ду-  
 майте, что вамъ угодно: движеніе,  
 которое во мнѣ сильнѣе всего  
 дѣйствуетъ, меня отъ того удер-  
 живаетъ. И хотя я и понимаю,  
 что поступаю весьма смѣшно,  
 когда родившись откупщиковою до-  
 черью, презираю земледѣльца;  
 но я чувствую, что не могу рѣ-  
 шиться быть его женою. Все, что  
 вы говорите сказалъ Графъ, мнѣ  
 кажется необычайно. Я въ томъ  
 согласна, продолжала Маріанна; но  
 понеже я вамъ признаюсь въ мо-  
 емъ упрямствѣ, выслушайте сколь  
 далеко оно простирается: я не  
 соглашусь выйти замужъ ниже за  
 мѣшанина!... Изрядно! какое же,  
 спросилъ Графъ, ваше намѣреніе?  
 Никакое, отвѣчала Маріанна. Я  
 оспа-

останусь всегда дѣвицею; и когда будучи замужемъ, я должна бышь покорна моему мужу, но я гораздо охотнѣе соглашусь бышь дѣвицею, и повиноваться одному моему опцу, опѣ котораго небо и природа мнѣ зависѣшь повелѣвающѣ.

Сиполь опличия чувствованія; несказанно удивляли Графа Момжана, и онѣ не зналъ, чему оныя приписать. Разсуждая нѣсколько времени о упрямствѣ молодой поселанки, и не думая, что бы оное происходило опѣ оказываемой ею гордоспи, которую почиталъ за прихворную, заключалъ, что любовь имѣла участие въ ея отказѣ, и что для того опвергала она предлагаемое ей замужство; что имѣя съ кѣмъ ни есть сердечное обязательство, не хотѣла никакъ оставить своего любовника. Сія мысль его опечалила. Онѣ почувствовалъ нѣкоторую внутреннюю досаду; и без-

по



покойство, какое причиняло ему  
сие воображеніе, начинало открыва-  
вать ему ясно, что онъ потерялъ  
ту свободу, лишенія которой  
столько спрашивалъ. Онъ не смѣлъ  
изъясниться въ своихъ сомнѣніяхъ,  
и сколь ни великое имѣлъ желаніе  
узнать, занято ли было сердце  
Маріанны? но лучше хотѣлъ о-  
статься въ сей безвѣстности,  
нежели открытъ такую вещь; по-  
знаніе которой могло бы быть для  
него столь чувствительно. Когда  
ты столько спрашивалъ бытъ за-  
мужемъ, сказалъ онъ ей, то я не  
хочу болѣе говорить о томъ съ  
отцомъ твоимъ; и ты видишь,  
что я поступилъ очень хорошо,  
предвѣдомивъ тебя о моемъ на-  
мѣреніи. Безъ чего, желая тебѣ  
услужить, я конечно бы тебя  
огорчилъ. Божусь тебѣ, Маріан-  
на! я охотно готовъ тебѣ оказать  
всѣ услуги, какія только отъ ме-  
ня зависѣтъ будущъ.... Умѣрьте  
ваши ко мнѣ милости, отвѣчала

она



она, стремленіе которыхъ меня смущаетъ. Я вижу съ нѣкоторымъ сожалѣніемъ, что не могу возблагодарить васъ по достоинству, и не имѣю ни чего, кромѣ моей чувствительности. Но много ли значушъ искреннія желанія простой поселянки?

Разговоры Маріанны, вліяли тончайшій ядъ въ сердце молодому Графу. Онъ не могъ болѣе обладать самъ собою. Онъ опасался открытъ то, что тайлъ съ великимъ стараніемъ. Онъ разсудилъ, что лучше поступить, буде окончитъ такой разговоръ, которой можетъ его завести еще далѣе. Я доволенъ, примолвилъ онъ усердіемъ, какое ты мнѣ оказываешь; и могу тебя увѣрить, что беру много участія въ твоей чувствительности. Да, повторилъ онъ нѣсколько съ страстнымъ видомъ, я беру много участія, и за то благодарю тебя, сколько возможно; но вотъ наступилъ часъ  
мнѣ



мнѣ ипши въ мой кабинетъ! про-  
щай, естли перемѣнишь свои на-  
мѣренія, то увѣдомь меня о томъ.

Сколь скоро Графъ Момжанъ  
остался одинъ; то мысленно раз-  
смапривалъ весь разговоръ, какой  
имѣлъ съ Маріанной. Какая судь-  
ба меня гонитъ, говорилъ онъ?  
Должно ли мнѣ быть сполько не-  
щасливу? Нѣтъ ни одной почпи  
дѣвицы, которая бы не хотѣла  
ипши за мужъ. Маріанна можетъ  
быть одна на то не согласна: и  
то для чего? для того, что мое  
спокойствіе казалось зависѣть отъ  
ее замужства. Ибо, наконецъ на-  
прасно бы я льстился, и искалъ  
себя обманывать. Я ее люблю и  
чувствую, что съ великимъ при-  
нужденіемъ воздерживаюсь отъ  
удовольствія ей въ томъ открытъ-  
ся. Великій Боже! во что превра-  
тилась та свобода, кою я  
сполько хвалился?... Два уже по-  
му мѣсяца, какъ я ее утрашилъ.  
И я самъ способствовалъ ко усу-

Часть II.

В

гу-



губленію моей спрасити, желая отъ  
оной защищиться. Бѣдственная лю-  
бовь! что я тебѣ сдѣлалъ, что  
ты пришла возмутить меня въ  
моемъ уединеніи? Увы! куда дѣ-  
вались наставленія моего отца, и  
къ чему послужило мнѣ убѣганье  
людей, и жить въ сельскомъ домѣ?  
Я охранилъ себя отъ цепей зна-  
ныхъ господъ, и впалъ теперь въ  
оковы простой поселянки. Итакъ,  
мнѣ должно себя принудить, и уда-  
лить отъ меня опасную сію Маріан-  
ну. Но какъ я къ тому приступаю?  
сколь несносно бы для меня бы-  
ло видѣть ее въ объявіяхъ друга-  
го, елибѣ я будучи гонимъ мо-  
ею судьбою, которая меня преслѣ-  
дуетъ противъ всей вѣроятности,  
поспѣшилъ симъ ея замужествомъ.  
Но нынѣ она отъ того отказалась; о-  
сталось мнѣ одно средство воспре-  
пятить ей приходить туда, гдѣ я бы-  
ваю. Но что подумаетъ она о такомъ  
повелѣніи, и чему припишетъ это  
вращеніе, какое шѣмъ къ ней ока-  
жу?



жу? Въ воздаяніе за чувствительность ко мнимымъ моимъ ей благодѣяніямъ, я ей скажу: поди опселись; я тебя изгоняю изъ мѣстъ сихъ, какъ челоуѣка, коюрой мнѣ въ тягость, и коюраго я ненавижу! я чувствую, что уста мои никогда не возмогутъ произнести такое повелѣніе, коюрое ее чрезмѣрно опечалитъ. Я знаю ея нѣжность. Хотя она и низкаго произхожденія, но имѣетъ гордость высокихъ душъ. Она падетъ можетъ быть отъ печали, какую причинитъ ей такая обида. Сверхъ того удаливъ ее отъ себя, она меня возненавидитъ, а я не хочу быть ей ненавистенъ. Мое спокойствіе требуетъ, чтобы я не любилъ Маріанны; но она не требуетъ, чтобы я заслуживалъ ея ненависть. И чтожь! не уже ли я вовсе не смысленъ? что мнѣ нужды, что люблю или ненавижу меня простая поселянка? Положимъ, противу всей вѣроятности, что

Маріана чувствуетъ ко мнѣ склон-  
ность, но къ чему мнѣ по слу-  
житъ чтобы сдѣлать удаленіе  
ея чувствительнѣе? Однако пу-  
скай сіе шѣмъ и кончится: мнѣ  
осталось еще довольно причинъ  
думать о другомъ. Ипакъ, ка-  
кимъ бы то ни было образомъ,  
мнѣ должно спарашься удалить  
ее отъ мѣстъ сихъ. Мнѣ еще  
осталось одно средство. Я всегда  
подозрѣвалъ, что она для того не  
соглашается ипти за мужъ, что  
имѣетъ любовника. Чего бы то  
ни стоило моему сердцу, и сколь  
ни несносенъ будетъ мнѣ разго-  
воръ съ нею о такой матеріи, я  
хочу извѣдать сію тайну; и естѣ-  
ли то правда, что она любитъ,  
то доставлю человека, ей попра-  
вившаго, котораго конечно она  
изберетъ своимъ супругомъ.  
Какая плачевная для меня дол-  
жностъ, искать доставить счастье  
моему совмѣстнику! совсемъ шѣмъ  
разумъ мнѣ по повелѣваетъ; и я  
не

не могу довольно скоро удалить Маріанну. Можешь быть, естли промедлю еще нѣсколько дней, я не буду болѣе властенъ сдѣлать себѣ подобное принужденіе.

Графъ Момжанъ провелъ остатокъ дня въ своихъ размышленіяхъ. Назавтре онъ пошелъ по своему обыкновенію въ садъ. Лишь только туда вошелъ, Маріанна пришла по обычаю ему помогать. Она совершенно знала все, что принадлежало къ ея работѣ, и Графъ не имѣлъ нужды употреблять къ тому другаго служителя. Ну что же! сказалъ онъ ей, перемѣнила ли ты прошедшей ночи свое намѣреніе, и откажешся ли принять себѣ супруга отъ руки моей? Вы знаете, сударь! отвѣчала Маріанна, то, что я имѣла честь говорить съ вами вчарапній день; и столь твердыя имѣю намѣренія, что не опмѣню ихъ пакъ скоро. Однако я знаю одно средство, повѣщорилъ Графъ, заставить тебя

В 3. . . . . лег.



легко оныя перемѣнишь, и я увѣренъ, что ты согласишься выйти, еслии обѣщаю тебѣ такого чело-вѣка, къ которому ты имѣешь нѣко-торую склонность, сдѣлаешь своимъ супругомъ. Открой мнѣ чисто-сердечно тайну твоего сердца. Сколько ни спанешь ты припо-вораешься, я уже знаю, какъ посту-пать должно. И я не сомнѣваюсь, чтобы твоему отказу не была причиною, какая ни есть сокро-венная страсть.

Сей разговоръ заставилъ по-краснѣть Маріанну. Она не спа-ралась открыть Графу все, что происходило въ ней самой; важ-ныя причины ей въ томъ препя-сповали. Вы обманываетесь, оп-вѣчала она, буде приписываете любви моей нечувствительность къ мужчинамъ, и мое отвращеніе къ замужству. Я вамъ искренно при-зналась въ моихъ препяспствіяхъ, и вамъ клянусь, что мое сердце въ такомъ состояніи, которое по-



зволяетъ мнѣ наслаждаться блаженствомъ, какое я постараюсь сохранить во всю мою жизнь.

Графъ Момжанъ чувствовалъ тайную радость, услышавъ, что Маріанна не имѣла еще ни къ кому склонности. Сладость узнать, что не имѣешь совѣтника, умножала любовь его. Онъ устрѣмилъ глаза свои на Маріанну, которая отъ стыдливости не смѣла возвести на него своихъ собственныхъ. Любовь назначала Графу сію минути къ конечному его паденію. Онъ видѣлъ, что его пораженіе совершится, если продолжитъ свой разговоръ съ Маріанною. Но вся его философія ни къ чему ему не служила; и не взирая на взятыя имъ мѣры, стремленіе выше его силъ, его привлекало. Когда я подозрѣвалъ тебя въ любви, говорилъ онъ ей, я не намѣренъ былъ тебя нѣмъ обидѣть. Я нахожу тебя нечувствительною потому, что ты

меня въ томъ увѣряешь; но если бы твое сердце и было пронупо, то и тогда я почиалъ бы тебя не меньше. Есть страсти, копорымъ мы щещно пропивимся; ихъ не возможно никакъ преодолѣть. Наипроницательнѣйшее предвидѣнiе, наиоспрѣйшая прозорливость, и спрожайшее вниманiе, не всегда могутъ охранить отъ стрѣлъ любовныхъ, и кто знаетъ, что я самъ, я копорой теперь говорю съ тобою, не въ такомъ же ли нахожусь состоянiи, въ которомъ теряю мою свободу?... Вы сударь!... Примолвила Марiанна изъяснивъ крайнее удивленiе, вы будучи столь разумны и строги, могли предаться любви! говорятъ, что она наиужаснѣйшая изъ всѣхъ золъ, и наинеизлѣчимѣйшая изъ всѣхъ дурачествъ. Но чтобы ты сказала, говорилъ Графъ вздохнувши, если бы я самъ былъ влюбленъ страстнѣйшимъ образомъ, и если-  
ли

ли бы ты узнала, что ты самая, которую я люблю смертельно? Я сказала бы, отвѣчала Маріанна закраснѣвшись чрезвычайно, что ваша страсть, будетъ несчастіемъ для васъ и для меня; потому что неравенство, какое находится между обими нами, составитъ вѣчное препящствіе нашему счастью. Боже мой! сказалъ Графъ, нѣтъ такого препящствія, котораго бы истинная любовь не преодолѣла. И по чему ты знаешь, что я въ состояніи сдѣлать, еслили найду чувствительное сердце? Но не стараясь изобрѣщать щещныя околичности, скажи мнѣ откровенно, какая бы была моя участь, еслили бы я любилъ тебя спократно болѣе самаго себя?

Когда вы хопите, говорила Маріанна, чтобы я отвѣчала на воображеніе столь не основательное; то я употребляю къ тому другое, столько же удаленное отъ вѣроятности. Я думаю, что есть

В 5 ли



ли бы кто отдавалъ мнѣ такое сердце, каково ваше, по конечно я не могла бы подуматьъ о тѣ онаго отказаться? Естли по такъ, примолвилъ Графъ Момжанъ съ страстнымъ видомъ, прими же сіе сердце, которое я тебѣ вручаю; и которое сохраню для тебя вѣчно. Такъ, прелестная Маріанна! я не могу болѣе противиться влекущему меня къ тебѣ стремленію. Тщетно боролся я съ онымъ столько времени. Я хотѣлъ удалитъ тебя отъ мѣстъ, въ коихъ я обитаю. Я приневоливалъ тебя итти за мужъ. Я хотѣлъ ошастливить совмѣстника, котораго я имѣлъ чаялъ. Но когда дивными дѣйствіями судьбины, предпріятія мои не имѣли удачи, и что шастіе кажется согласилось любовію, чтобы покорить меня твоимъ законамъ, то позволь клясться мнѣ вѣчною къ тебѣ спрасью! я приношу тебѣ, прекрасная Маріанна! мое сердце и мою руку.

Ка.

Какое различіе природа между нами ни положила, свои добродѣтели насъ сравниваютъ, и дѣлаютъ тебя достойною щасія гораздо блистательнѣйшаго, нежели то, какое я тебѣ предлагаю. Ты ничего не отвѣчаешь, продолжалъ Графъ Момжанъ. Не уже ли я столько буду не щасливъ, что за наинѣжнѣйшую спрасъ, воздашь мнѣ најесточайшею нечувствительностію?

Ваши слова, повторяла Маріанна, приводятъ меня въ такое недоумѣніе, что молчаніе мое не должно васъ удивлять ни мало. Какъ хотите вы, чтобы вамъ отвѣчала? все что я слышу кажется мнѣ привидѣніемъ? Но наконецъ изумленіе мое начинаетъ исчезать, и возвращаетъ мнѣ употребленіе моихъ чувствъ. О чемъ вы думаете, желая соединиться съ простою поселянкою, которая можетъ быть не имѣетъ другой заслуги, какъ только то, что до-

воль-



волью знаетъ, сколь мало она  
достойна вашихъ приношеній? Я  
васъ почитаю болѣе, нежели хо-  
чу польститьъ себя такой слабостью,  
которую вы должны стараться  
преодолѣть. Увы! естълибы воз-  
можно было, чѣобы ваши спара-  
нія могли мнѣ понравиться, мы  
бы конечно были тѣмъ болѣе не-  
щастны. Но чѣмъ же, прекрасная  
Маріанна! любовь моя сдѣлаетъ  
насъ нещастными? Не власненъ  
ли я самъ въ себѣ? Не могу ли я  
располагать моею рукою по своей  
волѣ? Въ состояніи, въ какомъ на-  
ходится теперь мое сердце, я  
опасаюсь единой твоей ненависти.  
Всѣ прочія препящствія уже пре-  
одолѣны. Молви единое слово, и  
мы будемъ совершенно щастливы.  
Но я вижу, что ты боишься по-  
лучить нѣчто отъ любви моей.  
ты меня ненавидишь болѣе неже-  
ли я тебя люблю. Ахъ! безъ со-  
мнѣнія подозрѣнія мои были осно-  
вательны, сердце твое не свобод-  
но;

но; и я умру отъ горести, естли увижу щасливаго совмѣстника, имѣя слабостъ шебѣ опкрыться.

Чувствованія Графа Момжана были споль спрасны, что поколѣбали упрямство Маріанны. Она была не спокойнѣе своего любовника, и уже издавна старалась сокрывать отъ самой себя тайныя свои движенія. Но наконецъ прошивъ воли прервала молчаніе, и не могла снести, чшобы Графъ обвинялъ ее какимъ либо совмѣстникомъ. Я опкрою вамъ, говорила она, мои чувствованія. Изъ того вы разсудите, сполько вы не несправедливы въ своихъ мысляхъ. Шестъ мѣсяцовъ тому, какъ я чувствую въ моемъ сердцѣ неизвѣстное пламя. Севоднишней вашъ разговоръ причинилъ мнѣ такое замѣшательство, изъ котораго я не могла выйти. Когда васъ нѣтъ со мною, вашъ образъ, прошивъ моей воли, представляется поминушно моимъ мыслямъ.

Сіе



Сіе воображеніе, дѣлаетъ меня въ одну минушу смущенною и задумчивою. Иногда я желаю быть рожденною; гораздо превыше состоянія; въ какое меня щастіе назначило. Если вы сіе называете ненавистію, то я васъ ненавижу, не зная о томъ ни мало, и я болѣе опасалась, чтобы мои чувствованія не усладились съ другой стороны.

Сполъ ласкашльное признаніе, кспораго Графъ Момжанъ не ожидалъ ни мало, премѣнило печальное его состояніе въ наирадостнѣйшее; и лишь только хотѣлъ онъ изъяснить Маріаннѣ свою чувствительность наиспраснѣйшими словами, и клясъя ей въ другой разъ вѣчною любовью, какъ отецъ сей молодой поселанки вошелъ къ нимъ въ садъ. Я пришелъ, говорилъ онъ, объявишь вамъ такую новостъ, которая васъ удивитъ, и вы можете быть, сударь, подосадуете, что скры-  
валъ

валъ отъ васъ такую вещь, которую мнѣ вѣрили. Но я надѣюсь, что вы меня проспите, когда узнаете, какимъ образомъ все произошло;

Вотъ, Господинъ Петръ, отвѣчалъ Графъ Момжанъ, такой разговоръ, котораго я нимало не понимаю; и ежли бы вы не изъяснились мнѣ обстоятельно, то я не надѣюсь отгадать то, въ чемъ бы у меня прощенья просилъ. Я скажу вамъ, продолжалъ откупщикъ однимъ словомъ про все дѣло, то есть, что я Маріаннѣ не отецъ, и что ея мать будущи знающая госпожа, теперь дѣйствительно въ нашей мызѣ. Она пріѣхала искать свою дочь, которую мнѣ поручили, когда она родилась съ такимъ условіемъ что бы я назвалъ ее своею, и возвратилъ, когда ее отъ меня об ажно спросятъ. Мнѣ дали пятьдесятъ люйдоровъ, чтобы купить для нее все, что будетъ надобно, и обѣщали



щали мнѣ плашиться по пятнадцати на каждой годѣ, что я и получалъ всегда безъ замѣшательства. Такимъ образомъ вы видите, что находя въ семъ дѣлѣ мою прибыль, я имѣлъ причину не говорить о томъ ничего, и конечно бы не сказалъ и теперь, если бы не надлежало возвратить Маріанну.

Удивленіе Графа Момжана было гораздо менѣе того, какимъ объява была дражайшая его любовница, которая сдѣлалась попомъ достойною вниманія любовника, коего она столько любила. Опредите меня скорѣе, говорила она, къ той госпожѣ, которую вы называете моею матерью. Нѣтъ, отвѣчалъ Графъ, я самъ хочу шебя ей представить и упрошу ее, чтобы взяла пристойную комнату въ моемъ домѣ, для своего отъпущи отдохновенія. Маріанна охотно согласилась на предложеніе своего любовника, и пошла съ нимъ  
къ

кѣ откупщику , которой предъ-  
упредя ихъ , увѣдомилъ прибѣзжую  
госпожу , что его помѣщикъ самъ  
идетъ вручить ей ея дочь. Она  
вышла кѣ нимъ на встрѣчу , и  
лишь только приблизилась кѣ Ма-  
ріаннѣ , бросилась вѣ ея объятія ,  
оросила лице ея радостными сле-  
зами , и нѣсколько минути не вѣ  
силахъ была произнести ни одного  
слова. Маріанна обнимая ее , го-  
ворила трепещущимъ и слабымъ  
голосомъ : Возможно ли , сударыня !  
чтобы судьба опредѣлила мнѣ ро-  
диться отъ столь почтенной госпо-  
жи какъ вы ? Судите о состояніи , вѣ  
какомъ я теперь , по чрезмѣрно-  
сти моего счастья. Отпустите  
мнѣ , что моя любовь не внушаетъ  
мнѣ довольно сильныхъ словъ , ко  
изъясненію вамъ всего , что я чув-  
ствую. О дражайшая мать ! ко-  
лико счастливъ для меня день сей !  
Но я спрашусь , не сонное ли при-  
видѣніе меня обманываетъ ? и  
чѣмъ болѣе я васъ разсматриваю ,

шѣмъ менѣе могу себѣ повѣрить, что я дочь ваша. Да, ты та самая, отвѣчала Маркиза де Бризака, и я зрю съ неизреченною радостію, что не взирая на швое воспитаніе, я нахожу въ тебѣ чувствованія, достойныя швоей природы.

Послѣ первыхъ восторговъ, какія дружба произвела въ Маріаннѣ и въ ея матери, Графъ Момжанъ просилъ обѣихъ ихъ въ домъ свой, и Маркиза де Бризака ушрудившись отъ пупи, исполнила его просьбу. Чрезъ нѣсколько времени послѣ прибытія ея въ замокъ, Графъ далъ имъ столъ, въ которомъ хотя и не было ничего излишняго, но все было изготовлено въ совершенномъ порядкѣ. Въ продолженіи стола, всѣ разговоры касались единственно до щастія, какое имѣла Маріанна, узнавъ свою родительницу, и о радости, въ какой упопала Маркиза, увидѣвъ, что единая



ная сила крови довольна была вліять въ ея дочь всѣ чувствованія, приличныя состоянію, въ какое она вступила. Графъ Момжанъ съ своей стороны, столько понравился Маркизѣ, что она возымѣла къ нему совершенную дружбу и почтеніе, Послѣ сполна, она любопытствовала видѣть его домъ и его сады. Она была обворожена его жилищемъ, и похваляя чрезвычайно родъ избранной имъ жизни, я была бы гораздо счастливѣе, говорила она, если бы Маркизъ де Бризакъ мой супругъ имѣлъ такія же мнѣнія, и что будучи доволенъ жизнію въ сельскомъ домѣ съ спраспно любящею его супругою, не полагалъ бы суетнаго честолюбія въ снисканіи знатныхъ чиновъ, до коихъ онъ никогда не могъ достигнуть. Неперпѣливость пріобрѣсть оныя, принудила насъ жить долгое время въ разлученіи другъ отъ друга, и была причиною воспитанія столь мало при-



стойнаго нашей дочери. Я весьма бы дурно отвѣчала на ваши учтивости, продолжала Маркиза, если бы оспорила васъ въ невѣденіи о началѣ несчастія Маріанны, послѣ сдѣланныхъ отъ васъ ей благодарностей, и за снисхожденіе, какое вы не знавъ ея состоянія, ей оказали. Случай, о коихъ я вамъ расскажу, утвердитъ васъ въ тѣхъ мнѣніяхъ, въ какихъ вы теперь, и докажу вамъ очевидно, сколько уединенная жизнь менѣе бываетъ подвержена непостоянству счастья, и болѣе исполнена спокойствія, нежели то пышное состояніе, за которымъ большая часть людей гоняется, и которое имѣетъ только тошоту ложной блескъ, каковой наималѣйшее несчастіе все-конечно помрачаетъ.

---

Исторія  
МАРКИЗА ДЕ БРИЗАКЪ

и  
ДѢВИЦЫ СЕНЬ-КАНТЕНЬ.

Я родилась въ Парижѣ, хотя наша фамилія происходитъ изъ Британіи, гдѣ и находилась непремѣнно до того времени, когда мой отецъ будучи много лѣтъ въ службѣ, приѣхавъ жить въ сей городъ, дабы тѣмъ способнѣе получать довольно значную пенсію, опредѣленную ему отъ двора по увольненіи отъ службы. Чрезъ нѣсколько времени потомъ, моя мать произвела меня на свѣтъ, и при самомъ моемъ рожденіи, я назначена была къ монастырской жизни. Мой отецъ прожилъ нѣкоторую часть своего наслѣдства; и какъ самые болішіе его доходы состояли во благодѣяніяхъ двора, которые должны были окончиться послѣ его смерти, то онъ хотѣлъ



сохранить родному моему брату, который одинъ у меня и былъ, оспальное не большое имѣніе, коимъ онъ могъ разполагать по своей волѣ.

И такъ я была отдана въ монастырь семью лѣтъ моего возраста, и была тамъ до семнадцати, въ которое время надлежало мнѣ вступить въ искусы. Маркизъ де Бразакъ приходилъ часто въ монастырь, въ которомъ я была, и гдѣ жила на пансіонѣ родная его сестра, которую онъ любилъ чрезвычайно. Какъ она была назначена къ состоянію совѣтъ опличному оупъ моего, то и дѣлали ей всѣ удовольствія, какія только желала. Мало проходило дней, чтобы ея родственники не присылали ей не только все, что было надобно для хорошаго стола, но чѣмъ бы еще удовольствовать всю обитель. Чрезъ то пріобрѣла она дружбу всѣхъ монахинь, и была почти самовластная въ

въ монастырь. Сверхъ того на-  
блюдаемое въ ономъ правило не  
очень было строга. Множество  
людей бывало у рѣшетки, и  
приходили туда, когда хотѣли.  
Сей монастырь служилъ убѣжи-  
щемъ многимъ благороднымъ дѣ-  
вицамъ, копорыхъ недоспапокъ  
имѣнія болѣе, нежели желаніе  
вести монастырскую жизнь, при-  
нуждалъ жить въ ономъ въ сми-  
реніи, пристойномъ ихъ состоянію.  
Мой отецъ любя меня, и назна-  
чивъ прошивъ своей воли въ мо-  
нахини, избралъ сей монастырь,  
преимущественно предъ другими  
для того, чюбы сдѣлать мнѣ  
мое невольничество не столь же-  
стокимъ.

Дружба, какую имѣла ко мнѣ  
дѣвица де Бризакъ, принуждала  
меня ходить съ нею часто къ  
рѣшеткѣ. Я тамъ видала Мар-  
киза де Бризакъ ея брата, кото-  
рой приходилъ туда почти всякой



день. Онъ дѣлалъ сестрѣ своей удивительныя угожденія, и я думаю, что первая причина, которая внушила ему ко мнѣ склонность, была любовь, какую имѣла ко мнѣ сестра его. Онъ оказывалъ мнѣ учтивости при всякомъ случаѣ. Какъ онъ приносилъ всякой день новые подарки сестрѣ своей, она ихъ раздѣляла со мною. Инакъ Маркизъ находилъ чрезъ то способъ заславить меня принятиемъ тысячу вещей, которыхъбы я никакъ отъ него взять не согласилась. Наконецъ, любовь его усилилась до такого пункта, что онъ не въ силахъ былъ сокрыть оную. Я чувствовала, что онъ мнѣ самъ былъ не пропивенъ. И хотя я была увѣрена, что намѣреніе моихъ родителей было поспричь меня въ монахини, и понимала все различіе какое, судьба положила между Маркизомъ и мною; со всѣмъ тѣмъ, я не могла изгнать тысячу ласкательныхъ

во-

37

воображеній, кои безпрестанно пред-  
ставлялись въ умѣ моемъ.

Я была въ семъ положеніи,  
какъ Маркизъ открылъ мнѣ въ  
первой разѣ всю силу, какую возъ-  
имѣли глаза мои надъ его серд-  
цемъ. Я сдѣлалъ, говорилъ онъ  
мнѣ, все что могъ, чтобы при-  
нудить себя къ молчанію. Я хо-  
тѣлъ сокрыть отъ васъ такую  
тайну, которая можетъ быть,  
навлечетъ на меня вашу нена-  
висть. Но я не имѣлъ довольно  
силы принуждать себя долѣе. И  
какое мученіе вы ни опредѣлите  
за мою дерзость, оно мнѣ будетъ  
пріятно.

Я имѣла къ Маркизу весьма  
нѣжныя чувствованія, и не могла  
отвѣчать съ гордостью на его при-  
знаніе. Я не опредѣляю вамъ ни-  
какого другаго мученія, отвѣчала  
я ему, какъ только то, чтобы  
вы разсмотрѣли состояніе, въ ка-  
комъ я теперь, и въ какое еще  
вспуплю въ скоромъ времени. Есть-

Г 5

ли

ли вы хотя нѣсколько о томъ подумаете, то легко узнаете, какой отвѣтъ я вамъ сдѣлать должна. Еслили только сіе одно препятствіе, примолвилъ Маркизъ, пропавши моему щастію; то я умѣю найти средства сдѣлать себя столько щастливымъ, сколько спашуся быть несчастнымъ. Нѣтъ ничего такого, чего бы моя любовь предпринять не могла. И еслили вы на то согласитесь, я приму столько вѣрныхъ мѣръ, чтобы переимѣнить намѣренія вашихъ родственниковъ, что я ни мало не сомнѣваюсь получить желанной успѣхъ. Не вашихъ и не моихъ родныхъ я опасюсь. Какія препятствія мнѣ ни случатся, я ласкаюсь преодолѣть оныя. Единая ваша нечувствительность заставляетъ меня препетать; и вашъ только отвѣтъ долженъ опредѣлить спокойствіе всей моей жизни.

Хотя я почитала не возможными всѣ представленія Маркизовы;

вы: но я не могла овладѣть споль-  
ко собою, чтобы не пронуться его  
словами. Прелестное очарованіе  
влекло меня противъ моей воли.  
И я претемала, опасаясь отвѣп-  
ствовашь ему такими словами,  
кои бы могли его раздражить  
и принудили перемѣнить намѣре-  
ніе. Съ другой стороны, я не хо-  
тѣла отккрыть ему все, что про-  
изходило въ моемъ сердцѣ. Робость  
и стыдъ меня удерживали. Нако-  
нецъ любовь одержала верхъ; и  
хотя я силилась умѣрять всѣ  
слова мои, но Маркизъ понялъ изъ  
моего отвѣта, что мои желанія  
въ тайнѣ ускоряли успѣхъ его  
предпріятія.

Съ того дня, онъ говорилъ со  
мною откровенно о своей страсти,  
и мало помалу пріучилъ меня не  
только себя слушать, но и отвѣп-  
ствовать; и мнѣ не возможно было,  
любя его дѣйствительно, сокрыть  
отъ него мое сердце. Я ему въ  
томъ призналась. Горячность его  
сдѣ-

сдѣлалась живѣе, и онѢ помышляялѢ исполнить свое намѣреніе.

Дѣвица де БризакѢ была повѣренная и моя и ея брата. Посредствомъ ея, я имѣла всякой день случай его видѣть и съ нимѢ разговаривать. ОнѢ давалѢ мнѢ отчетѢ, какія бралѢ мѣры для совершенія своихѢ намѣреній. Но я предвидѣла сполько препятствій въ ихѢ исполненіи, что часто теряла всю надежду. Тогда предавалась я горчайшей печали, и утопала во слезахѢ. Смерть моей матери, кошорая въ самое то время случилась, усугубила мои горести. Дѣвица де БризакѢ старалась меня утѣшать, и употребляла все то, чѣмѢ только думала уменьшить печаль мою. Увы! говорила я ей, вашѢ братѢ пришелѢ похишить мое спокойствіе, и минута, въ копорую я его увидѣла въ первой разѢ, будетѢ можетѢ быть бѣдственнѣйшая въ моей жизни. БезѢ него дни мои текли  
бы

бы въ покоѣ. И мое убѣжище становился мнѣ несноснымъ, естли мнѣ должно, что уже и видно, опказаться отъ щастія, какимъ я льстилась; но отчаяніе, что его лишуся, сдѣлаетъ меня несчастнѣйшею дѣвицею въ свѣтѣ.

Когда я была въ сей жестокой неизвѣстности, страхъ мой былъ еще удвоенъ. Отецъ мой возвѣстилъ мнѣ, что достигнувши семнацатилѣтняго возраста, я должна изготовиться вступить въ искусъ. Сіе повелѣніе было мнѣ громовымъ ударомъ. Я чаяла пастъ подъ бременемъ моей печали, и мой отецъ легко могъ видѣть, сколь мало я имѣла желанія къ состоянію, въ которое вступала. Онъ взиралъ, какъ на необходимость, чтобы я посприглась, а особливо послѣ смерти моей матери. Ипакъ, сколько ни былъ огорченъ, назначая меня къ состоянію, какое я принимала на себя прошивъ моей воли, однако не ошмѣнилъ своего намѣренія. Я



Я увѣдомила Маркиза о новомъ для насъ огорченіи. Я не могла сокрытъ отъ него моихъ слезъ и моего опечаленія. Успокойтесь, говорилъ онъ мнѣ, вы напрасно тревожитесь. Я имѣю два средства къ разогнанію угрожающаго насъ несчастія. Еслили не удастся первое, то другое поможетъ вѣрно, еслили только вы на то склонитесь. Я открою вашему отцу мои чувствованія. Я надѣюсь, что онъ войдетъ въ мои обстоятельства, и согласится на мои предложенія, чтобы сдѣлать обоихъ насъ счастливыми. Не возможно только, сколько бы я ни употребилъ къ тому старанія, согласить моихъ родныхъ, чтобы они склонились на наше соединеніе. Мой отецъ, который думаетъ женить меня на дѣвицѣ, коей имѣнія равняются съ нѣми, какія онъ мнѣ долженъ оставить, отвергнулъ всѣ предложенія, какія я ему сдѣлалъ чрезъ вѣрнѣйшихъ его пріятелей.

Но

Но можно обойтись и безъ его на то согласія. Онъ весьма старъ, и не можетъ еще прожить долго. Если ваши родныя на то согласяся, мы обвиняемся тайно, и утаимъ нашу свадьбу до самой его смерти. Я предвижу затрудненія, какія найдутъ ваши родственники во исполненіи сего предложенія, Но горячность, какую они къ вамъ имѣютъ; не удовольствіе, какое они чувствуютъ, принуждая васъ поспричься; случай, какой предстоитъ имъ, сдѣлать вамъ выгодное замужство, безъ малѣйшаго для нихъ убытка; все сіе заспаляетъ меня надѣясь, что я успѣю въ моихъ намѣреніяхъ. Если между тѣмъ я того не получу; то есть еще извѣстное средство окончить всѣ ваши смятенія. Согласитесь послѣдовать за мною въ чужую землю. Когда мои и ваши родственники увидятъ, что нѣтъ уже болѣе способа воспрепятствовать намъ въ нашемъ

со-



союзѢ; но сами должны будете на то склониться, Я найду всё возможности, какія будутъ надобны, чтобы похитить васъ изъ монастыря, и вы не должны опасаться поношенія за такой побѣгъ, которой доставляетъ вамъ супруга, васъ обожающаго.

Я не могу согласиться, отвѣчала я Маркизу на послѣднее ваше намѣреніе: и если не удастся первое, моя единая помощь будетъ въ моемъ отчаяніи. Я умру отъ горести, что не буду твоею; но я никакъ не куплю моимъ преступленіемъ удовольствіе никогда съ тобою не разлучаться. Употребите свои старанія, постарайтесь предупредить грозящія намъ несчастія, и не пощадите ничего ко удаленію оныхъ. Итакъ мнѣ должно, повпорилъ съ горестнымъ лицомъ Маркизъ, отказать отъ сладкаго удовольствія обладать вами, если найду вашихъ родственниковъ не

непоколѣбимыхъ , и буде они оспариваясь на пустомъ сомнѣніи. Вся любовь , какую я къ вамъ имѣю , и та , какую вы ко мнѣ столько разъ оказывали , не можетъ убѣдить васъ , преодолѣть тщетной страхъ , который насъ погубляетъ обоихъ ? Скончайте , отвѣчала я ему , излишнія жалобы. Ничто не принудитъ меня переменить мое намѣреніе. Я васъ люблю столько болѣе самой себя ; но я чувствую , что я люблю еще болѣе мою должность. Ипакъ не надѣйтесь ни мало заставить меня сдѣлать такой поступокъ , который ей столько противенъ. Можетъ быть , не будемъ мы доведены до такой крайности. Я чрезмѣрно полагаюсь на любовь отца моего. Я согласна , если надобно , приобрести къ вашимъ прозьбамъ мои собственныя. Я побѣжду робость и стыдъ , которыя меня удерживаютъ. Я заставляю говорить за меня мои слезы. Я по-

Часть II.

Д

спа-

стараясь подвинуть его моею горестію, въ которой откроюсь ему чистосердечно. Но еслили послѣ сего мы ничего не получимъ; то потеряйте надежду склонить меня нарушить мою должность. Я умру отъ горести, не обладая вами; но я умерла бы отъ стыда, еслили бы согласилась на похищеніе, какое вы мнѣ предлагаете.

Маркизъ де Бризакъ видя мою непоколебимость, не принуждалъ меня болѣе. Онъ помышлялъ получить успѣхъ у моихъ родственниковъ. Онъ упресилъ переговорить съ ними о томъ ихъ лучшихъ пріятелей. Сперва они отвергли такіа предложенія, которыя казались навлекутъ за собою столько затруднѣній. Но потомъ начинали разсматривать оныя съ лучшимъ вниманіемъ. Они думали видѣть въ оныхъ нѣкоторую для меня пользу. Тогда-то Маркизъ де Бризакъ явился имъ самъ. Онъ говорилъ столь разумно съ

мо-



моимъ опцомъ; онъ оказалъ ко мнѣ  
столько горячности, онъ умѣлъ  
столько ого поколѣбать, и напо-  
слѣдокъ къ тому его склонилъ,  
что онъ позволилъ ему жениться  
на мнѣ тайно, и утаить нашу  
свадьбу до смерти его родителей.

Судите, какова была моя ра-  
достъ, когда Маркизъ пришелъ  
увѣдомить меня о сей новости!  
Какъ онъ ничего не скрывалъ отъ  
своей сеспры, то сдѣлалъ ее въ  
томъ своею повѣренною. Она его  
столь чрезмѣрно любила, что одоб-  
рила такую вещь, которая причиня-  
ла ему много удовольствія. Она всег-  
да ненарушимо хранила сію тайну.  
И хотя спустя нѣсколько време-  
ни послѣ того, какъ братъ ея  
сдѣлалъ ей свою довѣренность, она  
вышла за мужъ, совѣмъ тѣмъ  
никогда не говорила о томъ сво-  
ему мужу.

Мой отецъ согласясь на пред-  
ложеніе моего любовника, взялъ



меня изъ монастыря. Я жаловалась, что чувствую великую боль въ груди, чтобы подъ тѣмъ видомъ сокрыть причину моего опускствія, и я увѣрила монахинь, что сколь скоро выздоровею, возвращусь къ нимъ обратно. На послѣдокъ все было учреждено столь разумно, что никто не имѣлъ ни малаго подозрѣнія о нашемъ заключеніи. Я вышла за Маркиза чрезъ три дни послѣ того, какъ меня взяли изъ монастыря. Священникъ нашего дома совершалъ брачную церемонію.

Нашъ бракъ ни мало не уменьшилъ страсти моего любовника, напрошивъ того, онъ казался придавать новыя ей силы. Принужденіе, въ какомъ мы были, и необходимость скрывать любовь нашу, простирали во всѣхъ нашихъ поступкахъ тотъ видъ хитрости и тайнства, которой непрестанно воспаляетъ жаръ любовниковъ. Маркизъ приходилъ про-

во-

водить часть дня въ домъ къ опцу моему. Въ ономъ только онъ могъ со мною видѣться. Онъ убѣгалъ всѣхъ собраній, гдѣ я бывала. Онъ разговаривалъ со мною весьма равнодушно, когда встрѣчался на гуляньяхъ или въ какомъ другомъ мѣстѣ. Онъ прикрывалъ частыя посѣщенія опцу моему видомъ дружбы, которую имѣлъ съ моимъ братомъ: и чтобы лучше разогнать всѣ подозрѣнія, какія о томъ имѣть могли, мой отецъ объявилъ всѣмъ, что перемѣнилъ свое намѣреніе, что никакъ не позволитъ мнѣ быть монахиней, и хочетъ меня выдать за - мужъ. Почему и принималъ разные предложенія отъ многихъ молодыхъ людей; но всегда находилъ предлогъ не давать на то своего согласія.

Я провела цѣлой годъ въ счастливой тишинѣ, которую никакая горестъ не возмущала. Но какъ Франція объявила войну; то всѣ



Полковники получили повелѣніе явиться къ своимъ полкамъ. Маркизъ немедленно отправился во Фландрію; и едва имѣлъ довольно времени изготовить половину своего экипажа. Будучи приневолена съ нимъ расстаться, я почувствовала чрезмѣрную печаль. Я была при мѣсяца беременна, и страхъ повредитъ мое здоровье и носимаго во утробѣ младенца принудилъ меня преодолѣвать себя сколько возможно. Я старалась утѣшаться надеждою видѣть повышеніе въ службѣ моего мужа, чрезъ которое онъ достигнетъ значныхъ чиновъ. Прощаясь со мною, онъ говорилъ мнѣ все то, чѣмъ только думалъ меня ободрить. Я просила его, чтобы вдавался въ опасность не болѣе, какъ потребуютъ его чести и должностъ. Не опасайтесь, отвѣчалъ онъ мнѣ, чтобы я бесполезно жертвовалъ жизнію, которую я вамъ отдаю, и въ которой вы одни власны. Оспайте

те ваши страхи : любовь, которая насъ соединила , она же сохранитъ меня и отъ опасносши.

Сколь скоро Маркизъ поѣхалъ въ армию , Парижъ сдѣлался мнѣ несносенъ. Я просила моего отца, чтобы проводить насъ все лѣто въ деревнѣ. Онъ на то согласился. И чтобы болѣе быть въ состояніи вспомошествовать моему мужу , мы отправились въ Пикардію , въ одинъ загородной домъ , которой я купила послѣ своей свадьбы , на имя отца моего , получа на то деньги отъ Маркиза. Во все время похода , я пребывала съ смертельныхъ безпокойствіяхъ. Наконецъ , наступилъ Ноябрь мѣсецъ , войски вступили на квартиры , и Маркизъ пріѣхалъ къ намъ въ Пикардію. Онъ пробылъ съ нами не долго , будучи обязанъ ѣхать въ Парижъ , въ разсужденіи своего отца. Мнѣ не возможно было слѣдовать за нимъ , по причинѣ моей беременности , которую со-



крыть мнѣ было бы прудно. Я уже предупредила всѣ случаи, могущія случиться. Братъ мой говорилъ съ однимъ вѣрнымъ человекомъ, чтобы сыскавъ кормилицу не подалеку отъ Парижа, не называя какой младенецъ ей порученъ будетъ. Ему сказали про жену вашего оыкупщика, и братъ мой говорилъ о томъ ея мужу. Онъ обѣщалъ ему болѣе, нежели могъ надѣяться, чѣмобъ только всевозможнымъ попеченіемъ воскормилъ младенца, котораго ему поручатъ, и называлъ его своимъ до того времени, когда спросятъ его обротно. Онъ охотно согласился на все, что отъ него требовали, ласкаясь воспользоואсь обѣщанною за то корыстью; и когда я родила Маріанну, братъ мой самъ ее къ нему отдалъ. Взяли кормилицу изъ Пикардіи, которая и кормила ее грудью до того времени, какъ она привезена была сюда, и которая возвратилась пошомъ



помѣ въ свою провинцію, не зная ъ  
ни мало чѣе было дѣла, котораго  
она кормила въ продолженіи сего  
пути.

Я писала къ моему мужу о  
щастливомъ окончаніи сего дѣла,  
и выздоровевъ послѣ родовъ, при-  
ѣхала къ нему въ Парижъ. Пер-  
вые два мѣсяца, которые я про-  
вела въ семъ городѣ, были для  
меня столь же щастливы, какъ и  
тѣ, которыя припекли въ первой  
годъ моего замужства.

Щастіе мое было столь совер-  
шенно, что продолжалось бы на-  
всегда, естлибѣ мой отецъ не зане-  
могъ; икакъ безпокойствія, какія онъ  
понесъ въ службѣ, много истощили  
его здоровье; то онъ былъ пошчасъ  
при послѣднемъ издыханіи. Сколь-  
ко ни старались подати ему всю  
возможную помощь, онъ подвергался  
общему закону, и въ двенадцатой  
день своей болѣзни скончался. Мар-  
кизъ никогда не отходилъ отъ его  
поспели. Онъ столько чувствовалъ

Д 5                      его



его утрату, какъ бы былъ собствен-  
ной его сынъ, Какъ ни спа-  
рался преодолевать себя, чтобъ  
не умножить моей горести; но  
не могъ онъ слезъ удержаться.  
Мой отецъ былъ чувствительно  
пронутъ сими знаками Маркизо-  
вой къ нему горячности. Я вижу,  
говорилъ онъ за нѣсколько минутъ  
до своей кончины, что мои дни  
достигли своего конца. Но я уми-  
раю безъ всякаго соболѣзнованія:  
ибо я могъ доставить моей дочерѣ  
супруга, столь исполненнаго чистосер-  
дечія и человѣчества какъ вы.  
Я вамъ ее вручаю. Вы у нее одни  
остались. Я прошу васъ не ли-  
шить вашей дружбы ея брата. Я  
увѣренъ, что онъ будетъ старать-  
ся оную заслуживать. Маркизъ  
обѣщалъ моему отцу, что будетъ  
имѣть всевозможное попеченіе о его  
дѣтяхъ, и почтетъ для себя за-  
наидражайшее все то, что до нихъ  
касаться будетъ. Онъ дѣйстви-  
тельно сдержалъ свое слово: ибо  
по



по смерти отца моего онъ спарался о повышеніи моего брата, какъ о своемъ собственномъ.

Претерпѣнной мною уронъ навлекъ за собою новсе нещасіе: какъ меня всѣ почипали дѣвицею, то уже не прилично было, неимѣя болѣе ни отца ни матери, мнѣ жить одной въ моемъ домѣ. Братъ мой служилъ Капишаномъ въ конныхъ полкахъ, и слѣдовательно обязанъ былъ находиться при четверти года при своемъ полку. Итакъ я вознамѣрилась жить въ монастырѣ, откуда я иногда выѣзжала подъ видомъ свиданія съ моимъ братомъ. Сія неволя, въ какой я должна была жить, приводила Маркиза въ отчаяніе. Онъ бы еще былъ болѣе достоинъ жалости, естли бы его сестра, копорая всегда горячо его любила, и копорая вышла за-мужъ, не подавала мнѣ часто случаю видѣть-ся.



ся съ нимъ въ ея домъ. Она привозила его въ монастырь, когда меня наѣщала, и мы старались воспользоваться всѣмъ тѣмъ, что могло подѣять намъ случай говорить другъ съ другомъ.

Въ спрѣданіи, въ какомъ я находилась, я имѣла утѣшеніе знать, что моя дочь здорова. Я имѣла бы несказанное удовольствіе ее видѣть. Но я не смѣла ни кому ввѣрить сей тайны, и опасаясь, что естѣли поѣду къ поселянкѣ, которая ее кормила или когда велю привести ее къ себѣ, подамъ нѣкоторое подозрѣніе о томъ, что должна была всегда скрывать съ толикимъ стараніемъ.

Наступилъ мѣсяцъ Апрѣль, Маркизъ и мой братъ поѣхали къ арміи. Я проспалась съ ними у Графини де Дурзетъ, сестры моего мужа, не безъ пролитія многихъ слезъ. Тайное предчувствованіе казалось предвозвѣщать мнѣ несчастія, коимъ со мною случить-

ся



ся надлежало. Маркизъ спарался  
меня ободрять. Вы видите, го-  
ворилъ онъ мнѣ, что со мною не  
случилось ничего и въ прошедшій  
походъ. Сіе должно васъ успокоить  
и податъ вамъ надежду, что я  
окончу и нынѣшней споль же бла-  
гополучно. Я уступаю, отвѣчала  
я ему, сколько могу вашимъ дока-  
зательствамъ: но прошіеъ моей  
воли, я чувствую болѣе смущанія,  
нежели въ перьвой разѣ, когда я  
съ вами распалась. Увы! я имѣ-  
ла справедливую причину спра-  
шившися угрожающаго мнѣ удара!  
чрезъ двѣ недѣли, какъ армія вы-  
ступила въ походъ, я получила  
извѣстіе, что мой мужъ былъ  
опасно раненъ. Судите, каково  
было мое состояніе, когда я узна-  
ла о семъ ужасномъ приключеніи!  
Я чаяла пасть подъ бременемъ  
моей печали. Я припворилась, что  
чувствую несносную боль въ голо-  
вѣ, дабы сокрыть отъ монахинь  
гореснь, въ какую была погружена.  
Не



Не имѣя силъ быть въ безъизвѣстности о участи моего мужа, и усмотрѣвъ изъ того же письма, въ которомъ писали о его ранѣ, что онъ препровожденъ въ Лилли, я вознамѣрилась ѣхать его искать и самой имѣть попеченіе въ его болѣзни. Я открыла свое намѣреніе его сестрѣ, которая употребивъ все, что только могла, ко udržанію меня въ Парижѣ, согласилась наконецъ на мое предпріятіе. Я вышла изъ монастыря подъ видомъ, что поѣду на нѣскольکو дней въ одну ея деревню; куда пріѣхавши, я переодѣлась въ муское платье и отправилась въ Лилли.

Прибывъ въ сей городъ, я пошла тотчасъ на квартиру къ моему мужу. Я сказала его людямъ, что я слуга Графини де Дурзетъ, котораго она прислала изъ Парижа, чтобы навѣдаться о состояніи ея брата. Мой мужъ, которой началъ нѣсколько обмогаться, велѣлъ  
ме-



меня ввести въ свою комнату. Я подошла къ его постелѣ, чтобы вручить ему письмо его сестры. Не смотря на мое припворство, онъ меня узналъ въ шужь мину-ту; и при первомъ движеніи хо-пѣлъ открыть по, что мы имѣ-ли столько необходимости скры-вать ото всѣхъ. Онъ измѣнился въ лицѣ, и почувствовалъ слабость, причиненную ему ошъ удивленія. Послѣ чего пришедъ въ себя, онъ выслалъ вонъ своего камердинера, чтобы говорить со мною на свобо-дѣ. Какъ скоро я съ нимъ одна осталась, я обняла его наистра-стнѣйшимъ образомъ. Васъ ли я вижу, сударыня, говорилъ онъ мнѣ! какой опасности подвергаете вы насъ обѣихъ? Я не могла, отвеѣча-ла я ему, остаться долѣе въ без-извѣстности, въ какой я была. Я умерла бы съ горести, естли бы не пріѣхала сама употребить все мои старанія, какія вамъ будутъ надобны во время вашей болѣзни.

Сколь



Сколь ни отваженъ казался мой поступокъ, но онъ весьма былъ смрашенъ, чтобы не почувствовалъ его мой супругъ. Онъ меня совершенно успокоилъ, и рассказалъ мнѣ, что хотя рана его и казалась весьма опасна, по множеству изпекшей изъ него крови; однако чрезъ четыре или пять дней, лѣкари его увѣряли, что онъ скоро излѣчится. Въ самомъ дѣлѣ, какъ я прѣехала, уже не было опасности въ его жизни. Я находилась всегда при немъ въ мускомъ платьи, почитаясь повѣреннымъ слугою Графини де Дурзетъ, до совершеннаго его выздоровленія. Онъ приказалъ перенести мою постелю въ его комнату. Я тамъ спала подъ видомъ исполненія воли сестры его, и чтобы тѣмъ способнѣе имѣть о немъ попеченіе.

Я сколько умѣла сохранивъ всю вѣроятность, какой требовало мое приниженное состояніе, что ни одинъ слуга моего мужа не имѣлъ

обо мнѣ ни малаго подозрѣнія. Когда онѣ выздоровелѣ, лѣкари велѣли ему ѣхать къ Бурбон-кимѣ вѣдамѣ, чѣобы совершенно возстановить его здоровье, и предохранить себя отѣ всѣхѣ припадковѣ, могущихѣ опродѣлаться въ послѣдствіи. Я соповариществовала ему до Парижа, гдѣ надѣвъ на себя обыкновенное мое платье, я отправила къ Графинѣ де Дурзешѣ, которая была увѣдомлена о моемѣ прѣздѣ, и ожидала меня въ томѣ же сельскомѣ домѣ, гдѣ я ее оставила. Мы прожили тамѣ съ нею все время, въ которое братѣ ея былѣ на водахѣ Бурбонскихѣ, и не прежде возвратились въ Парижѣ, какѣ онѣ туда прибылѣ. Тогда я возвратилась въ монастырь и воспріяла прежнюю мою жизнь.

Мой мужѣ часпо жаловался на принужденіе, въ какомѣ мы должны были съ нимѣ жить. Хотя оное и мнѣ не менѣе было тягостно; однако я скрывала мои мнѣ-

Часть II.

Е

нія



нія, и спаралась его утѣшать. Наше состояніе, говорила я ему, не столь несчастно: потому что мы льстимъ себя надеждою скорой перемѣны. Сверхъ того спраданіе, въ какомъ мы теперь, не совсѣмъ несносно. Мы другъ друга видимъ, мы можемъ говорить о взаимной любви нашей. Безпорно, что правъ супружества долженствовали освободить насъ отъ всѣхъ предосторожностей, какія мы теперь наблюдать принуждены, чтобы никто не догадался о нашей спрости. Но чтобы сдѣлать сіе терпѣніе пріятнѣйшимъ, подумаемъ о мученіяхъ, какія бы мы испытали, если бы мой отецъ остался не поклѣбимымъ, и никакъ не согласился бы войти въ наши желанія?

Слова мои утѣшили Маркиза, и заставили его терпѣливо сносить свое несчастіе. До того времени я не примѣшила ни малѣйшей невѣрности съ его стороны, хотя онъ жилъ въ открытомъ свѣтѣ,

тѣ, и его лѣша легко способныя къ спремленію спраспей, могли его заспавить, погрѣшить нѣсколь-ко противѣ брачнаго закона. Онѣ былѣ очень скромнѣ. Я превозно-сила похвалами его посповнство, и почитая его безопаснымѣ противо худыхѣ примѣровѣ, какія подавали ему всегда его товарищи, и большая частѣ его пріятелей, ни мало не ожи-дала приключенія, случившагося съ нимѣ, три мѣсяца спустя послѣ его возвращенія съ водѣ Бурбонскихѣ.

Офицеры возвратились изѣ арміи, и зима привела великое множествво изѣ нихѣ вѣ Парижѣ. Графѣ де Ушребилѣ, полковникѣ отѣ ковалеріи, племянникѣ спаш-скаго военнаго Секретаря былѣ обязанѣ тѣсною дружбою съ мо-имѣ мужемѣ. Онѣ имѣлѣ на со-держаніи одну дѣвку, которая стоила ему великихѣ разходовѣ. Онѣ давалѣ всякой вечерѣ у нее вѣ домѣ ужинѣ многимѣ изѣ сво-ихѣ пріятелей. Маркизѣ былѣ



всегда въ числѣ ихъ. Я знала, что онъ имъ соповаришеспвовалъ но не думала имѣть причины его отъ нихъ опредѣлить. Я щитала, что живучи въ свѣтѣ между множествомъ молодыхъ людей, ему надлежало имѣть одинакія съ ними поступки, и что излишняя скромность сдѣлалабъ его конечно смѣшнымъ; и такъ не старалась никогда отвлекать его отъ такихъ вечеринскъ, и конечнобъ его огорчила, если бы о томъ говорить ему вздумала: ибо онъ свелъ короткое знакомство съ любовницею его друга. Онъ употребилъ во зло его довѣренность. Ла Бенарда, такъ называлась сія дѣвка, будучи не застѣнчивѣе другихъ женщинъ ея рода, думала, что безъ угрызенія совѣсти, и не нарушая правилъ своего ремесла, можетъ по прежнему принимая Графа де Упревилля по своей корысти, и въ то же время любить Маркиза по своей склонности;

КО-

которой съ своей стороны не осмѣ-  
ливъ ясь по обязательству со мною,  
объявить себя именимымъ любов-  
никомъ пвари сего класса, былъ  
весьма доволенъ, что Графъ ока-  
зывалъ себя въ обществѣ ея содер-  
жашелемъ, въ такое время, когда  
самъ онъ былъ любимцомъ и дру-  
гомъ ея сердца.

Сія оборотливость хранилась  
до половины зимы, и конечно бы  
продолжилась до выступленія ар-  
міи въ походъ, естли бы одно  
не предвидѣнное приключеніе не  
открыло обману ла Бенарды, и не  
разрушило щастія и повышенія въ  
службѣ моего мужа, чрезъ оглаше-  
ніе, какое сдѣлали о себѣ сіи два  
любители. Въ одинъ день сія дѣв-  
ка писала къ Маркизу, и опещча-  
ла на полученное отъ него письмо,  
которое было въ сихъ самыхъ сло-  
вахъ:

### П И С Ь М О.

Вчераъ я дожидался на улицѣ  
до трехъ часовъ за полночь; и хо-



пя множество разъ харкалъ, кашлялъ, плевалъ, сморкалъ, но никто ко мнѣ не вышелъ, и ваши двери не отворились. Я не сомнѣвался, что содержатель вашъ награждалъ себя съ лихвою, за данной намъ у васъ ужинъ. Но надежда, что онъ скоро отъ васъ выйдетъ, и я могу заступить его мѣсто, заставила меня ходить де-зоромъ большую часть ночи. Я вамъ признаюсь въ моихъ подозрѣнiяхъ. Я опасаюсь очень, что вы на щетъ де Упревила, менѣе не чувствительны, нежели вы говорите. И могъ ли бы онъ остаться столько времени, одинъ на одинъ съ вами, ежели бы вы не воспламеняли его горячность живыми и прельщающими ласканiями, которыми вы ко мнѣ одному имѣшь общались? Сiе воображенiе приводитъ меня въ отчаянiе и раздираетъ мое сердце. Ободрите меня вашимъ отвѣтомъ. Кленитесь мнѣ, что принужденiе и необходимостъ бы.

были единственною причиною всѣхъ убоженій, какія вы изтощили на моего совѣтника. Вотъ единственное средство, успокоить раздраженную страсть мою! Я опасаясь, что уже не буду вамъ столько милъ, какъ я былъ прежде: нѣсколько уже дней я начинаю замѣчать вашу ко мнѣ холодность. Оправдайтесь во всѣхъ сихъ пресупленіяхъ, или я заключаю, что де Упревилево злодопо одержало верхъ надо мною, и возвѣло преимущество надъ моею любовію.

Но вотъ, продолжала Маркиза де Бризакъ и отвѣтъ, какой хотѣла писать ла Бенарда:

### ПИСЬМО.

Если бы де Упревиль давалъ мнѣ сто разъ болѣе, нежели теперь, и когда бы предлагалъ мнѣ всѣ сокровища въ свѣтѣ, я любила бы васъ всегда столько, сколько онъ мнѣ пропивенъ. Вы обвиняете меня непослушствомъ

въ такое время, когда вамъ должно упѣшать меня въ неволѣ, въ какой я заключена. Не думаете ли вы, что можетъ быть пріятно, любя столь спраспно, какъ я безпрестанно припворяясь, и принужденно оказывать всю живоснь воспорговъ, какія я къ вамъ однимъ чувствовать могу? Вамъ бы надлежало лучше . . . . .

Ла Бенарда не успѣла окончить своего отвѣта. Она писала сіи послѣднія слова, какъ де Ушревиль вошелъ въ ея комнату. Она хотѣла спрятать письмо свое и моего мужа; но Графъ любопытствуя оныя видѣть, опнялъ у нее изъ рукъ. Сколь она ни силилась взять ихъ обратно, но все было тщетно. Замѣшательство, какое она припомъ оказала, умножило не большія подозрѣнія, какія Графъ уже имѣть начиналъ. Онъ опъ нее пошелъ и прчелъ въ самыхъ ясныхъ и доказательныхъ словахъ, какая была роль, которую онъ иг-



игралъ. Онъ пришелъ обратно къ своей любовницѣ, и предавшись лютѣйшему бѣшенству, разбилъ всѣ зеркала, переломалъ всѣ домовые приборы, какими ее дарилъ и не пощадилъ ни одной вещи, которую только могъ разрушить. Да Бенарда разсвирѣлела и подняла ужасной крикъ. Каждая фарфоровая вещь, каждое разбитое стекло придавало ей новыя силы. Наконецъ вышедъ изъ себя, смотря на раззореніе всего, что почитала законнымъ своимъ приобрѣщеніемъ, она бросилась на Графа и перещарапала ему и лице и руки. Онъ освободился отъ сей фуріи, и окончивъ невозвратное разрушеніе ея приборовъ, пошелъ отъ нее искать Маркиза, намѣреваясь отмстить понесенную по мнѣнію его обиду. Я васъ почиталъ, говорилъ онъ ему, по сіе время моимъ другомъ; но я знаю, что я обманулся. Но что болѣе всего меня удивляетъ, чего я никогда отъ васъ не ожидалъ,



состоитъ въ томъ, что вы употребили противъ меня подлости и обманы, совсѣмъ вамъ не приличныя. Вы говорите со мною, ошвѣчалъ Маркизъ, не извѣстнымъ мнѣ языкомъ. Я совсѣмъ не понимаю словъ вашихъ. И о чемъ бы вы ни жаловались, но надобно, чтобъ я былъ столько вашимъ другомъ, сколько я есть дѣйствительно, чтобы снести терпѣливо обидныя выраженія, какія вы со мною употребляете? Подлинно, повторишь Графъ, что я могу похвастаться вездѣ мною дружбою, какую вы ко мнѣ имѣть хвалитесь, и я имѣю теперь въ рукахъ не оспоримыя тому доказательства. Тогда подалъ онъ ему его письмо, и ошвѣтъ ла Бенарды, Маркизъ увидѣвъ, что уже все открылось, не преминулъ взять своихъ предосторожностей. Я знаю, говорилъ онъ, что вы обижены. Я могъ бы къ моему оправданію представить вамъ силу любви; но я госпожѣ

сдѣ-

сдѣлать вамъ такое удовольствіе, какое вы пожелаете. Мы сего дни же окончимъ нашу ссору, повпори́лъ Графъ. Я буду васъ дожидаться въ Бургъ-ла-день, гдѣ мы конечно найдемъ удобное мѣсто для нашей битвы.

Маркизъ пришелъ въ назначенное мѣсто, почти въ одно время съ своимъ соперникомъ. Онъ былъ гораздо щасливѣе, нежели заслуживало его поведеніе. Онъ опасно ранилъ де Упревила, и отъ удара, которой ему далъ въ животъ, сдѣлалъ его въ состояніи продолжать сраженіе. Ослабѣвши отъ изтекшей крови, Графъ упалъ на землю. Мужъ мой его поднялъ, и довелъ до кареты, которая не подалеку отъ того мѣста его дожидалась.

Сколько ни употребили предосторожностей сіи два совмѣстника, чпобы никто не зналъ про ихъ ссору, совсѣмъ тѣмъ, она дошла до свѣденія военнаго Министра,  
дя.

дяди де Упремилю, коего жизнь была въ опасности. Я сама узнала послушу о томъ, что сшарался сокрыть отъ меня мужъ мой. Чрезъ два дни послѣ того, я примѣшила, что онъ спалъ гораздо задумчивѣе. Я не знала чему приписать печаль его. Тщешно спрашивала у него тому причины. Онъ всегда таилъ отъ меня свой поединокъ. Но когда я о томъ узнала, и обливаясь слезами, укоряла его въ невѣрности, онъ казался мнѣ сполько пронутъ своею погрѣшностію, и я читала въ сердцѣ его споль искреннее раскаяніе, что не спаралась его огорчать болѣе. Я употребила всѣ мои силы его утѣшить. Я забываю, говорила я ему, вашу обиду, и не хочу совѣмъ о ней помнить. Вы довольно наказаны, а я довольно опомщена, когда признаешь сполько въ вѣшемъ преступленіи.

Между тѣмъ, рана Графа де Упревиля спановилась опчасу о-  
па-



пасиѣ. Его родственники, имѣя случай при дворѣ, не допустили правосудію узнать о семѣ дѣлѣ. Пошому, что погубивъ моего мужа, не возможно было миновать, что бы не присоединить къ его несчастію и его соперника. Вотъ единственная причина, которая и отъ того удержала! Безъ того довели бы они сіе дѣло до крайности. И такъ вознамѣрились отмстить ему тогда, когда получатъ къ тому удобной случай. Въ сей ненависти утвердились они еще болѣе смертію де Ушревиля, которой въ девятой день послѣ своей раны умеръ.

Мой мужъ скоро почувствовалъ дѣйствія вредныхъ намѣреній его непріятелей. Онъ получилъ множество неудовольствій съ стороны министровъ, которые непрестанно искали средствъ его огорчать. Онъ понималъ, что бесполезно будетъ, еслии поупрямится еще остаться при дворѣ,



и принялъ памѣреніе удалиться въ одну свою деревню, которая была на самой границѣ государства, съ стороны Испаніи, и отвезти меня туда съ собою. Онъ взялъ, споль надежныхъ мѣры, что чрезъ четырнадцать лѣтъ никто не могъ узнать, что я была съ нимъ вмѣстѣ. Около сего времени отецъ его занемогъ, или отъ старости, или отъ огорченія о несчастливой участи своего сына. Прошло почти пятнадцать дней, и никто не зналъ, что заключить о его болѣзни. Наконецъ, не взирая на всѣ о немъ старанія, онъ умеръ, и оставилъ мужа моего свободнымъ поступать по своей волѣ, и объявить о нашей свадьбѣ. Мы перемѣнили жилище, и вмѣсто того, чтобы оставаться на краю свѣта, мы избрали нашимъ жилищемъ одинъ загородной домъ въ девяти миляхъ отъ Парижа, въ которомъ мы живемъ счастливо и спокойно почти два мѣ-

мѣсяца. Наши непріятели, довольствуясь нашимъ удаленіемъ, оставили насъ въ покоѣ; и понеже мы теперь безопасны отъ ихъ гоненія, то я пріѣхала искать мою дочь, и отвезши ее къ отцу, которой хотя не видалъ ее отъ самаго младенчества, но тѣмъ не менѣе любилъ. У насъ нѣтъ бо-  
лѣе дѣтей, какъ только одна она, и всѣ наши попеченія будутъ стремиться къ составленію ея счастья.

Графъ Момжанъ не могъ не покраснѣть при сихъ послѣднихъ словахъ. Ему казалось, что онъ слышалъ въ нихъ нѣкоторое предсказаніе, что должно отказать отъ Маріанны, которая сыскавъ своего отца и мать, сдѣлалась невольницею ихъ произволенія. Она и сама была не спокойнѣе своего любовника, и во внутренности своего сердца желала, чтобы Графъ скорѣе изъяс-  
нился



снился, и совершилъ бы такой союзъ, который снисканіе ея ролипелей, не могло бы уже опровергнутьъ.

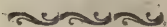
Маркиза де Бризакъ, не имѣя ни малѣйшаго подозрѣнія о томъ, что происходило въ сердцѣ у Графа, просила его неотступно, чтобы ѣхалъ съ ними взявъ участіе въ общей ихъ радости. Мы живемъ отъ васъ не далѣе пяти миль, говорила она ему, и намъ будетъ непростибельно, что имѣя сосѣда, которому мой мужъ и я столько обязаны, не будемъ стараться искать его дружбы, которая намъ безконечно будетъ пріятна.

Графъ Момжанъ чувствовалъ совершенную радость о такомъ приглашеніи, и не допустивъ просить себя болѣе, съ удовольствіемъ оное принялъ, и на другой день по утру, поѣхалъ вмѣстѣ съ Маркизою и ея дочерью. Господинъ де Бризакъ желая не терпѣливо

ливо ихъ увидѣвъ, выѣхалъ на  
встрѣчу къ нимъ за полмили отъ  
своего замка. Когда онъ обнималъ Ма-  
ріанну, то супруга его представила  
ему Графа Момжана. Вотъ, говорила  
она ему, помѣщикъ той маенности,  
въ которой возросла Маріанна. Она  
жила у его откупщина. Мы ему  
безконечно обязаны. Изъ одного  
сожалѣнія и человѣчества, онъ  
всегда былъ болѣе отецъ, нежели  
Господинъ Маріаннинъ.

Маркизъ де Бризакъ благода-  
рилъ чувствительнѣйшимъ обра-  
зомъ Графа Момжана, и по окон-  
чаніи нѣкоторыхъ взаимныхъ у-  
чтивостей все собраніе пошло въ  
замокъ. Въ первыя дни по воз-  
вращеніи Маріанны, ея отецъ не  
могъ надивиться, сколь мало ея  
послупки и правило ея мнѣній со-  
отвѣдствовали полученному ею во-  
спитанію. Онъ взиралъ съ радо-  
стію, смѣшанною со удивленіемъ,  
что она казалась быть возвращена

въ лучшемъ свѣтѣ, хотя и пришла въ оной не болѣе пяти или шести дней. Графъ Момжанъ напрошивъ того былъ и менѣе спокоенъ и менѣе доволенъ. Какая моя участь, говорилъ онъ! и что я сдѣлалъ, что мое щастіе составляетъ меня чувствовать всѣ свои жестокости? Я влюбился въ дѣвицу, которую почиталъ простою поселянкою. Я чувствую тысячу мученій, преодолевая страсть мою. Но тщетно о томъ стараюсь. Очарованіе сильнѣйшее всѣхъ моихъ размышленій влечетъ меня прошивъ моей воли. Я долженъ сдѣлать признаніе трудное и оскорбительное въ высочайшей степени; и когда оное сдѣлаю, когда думаю получить возмездіе за претерпѣнныя мною мученія, то я зрю, что всѣ мои намѣренія, превращаются въ прахъ въ единую минуту. Я познаю, что сія поселянка есть дѣвица, рожденная отъ благородной крови, и наслѣдница богатому



му дому. Я теряю въ едино мгновеніе ока все, чѣмъ обладашь льспился, и едва оспааетъся мнѣ къ тому слабѣйшая надежда.

Въ то время, какъ Графъ Мо-  
былъ опягченъ сими печальнѣй-  
шими размышленіями, щастіе упо-  
мившисъ его гоненіемъ, привело Ма-  
ріанну по слѣдамъ его. Съ того дня,  
какъ она нашла своихъ родителей,  
онъ не имѣлъ ни одной свободной  
минуты говорить съ нею безъ сви-  
дѣтелей. Онъ воспользовался симъ  
желаннымъ случаемъ, и подошедъ  
къ ней, когда она выходила изъ  
залы, чптобы войти въ комнату къ  
своему родителю; не уже ли вы,  
говорилъ онъ ей, убѣгаете меня,  
прекрасная Маріанна! или я вамъ  
сдѣлался чрезъ такое короткое вре-  
мя ненавистенъ? Развѣ вы запамя-  
товали, что я любилъ въ васъ не  
богатство и не природу; и что  
единая любовь убѣдила меня жер-  
твовашъ вамъ всѣмъ щастіемъ,  
Ж 2 ка-



какимъ меня судьба надѣлила? Я не прошу, чѣмъ бы вы нарушили послушаніе, какимъ должны вашимъ родителямъ. Если они осудятъ спрашивать мою, я готовъ, чего бы мнѣ ни стоило, убѣгать навсѣгда тѣхъ мѣстъ, въ коихъ вы обитаете будете. Но по крайней мѣрѣ, позвольте мнѣ ласкаться, что ежели вы будете слѣдовать единой вашей склонности; то я найду въ дѣвицѣ де Бризакъ, тѣ самыя чувствованія, какія я видѣлъ чаялъ въ Маріаннѣ?

Если бы ко взаимному нашему счастью, отвѣчала ему Маріанна, не доставало намъ только продолженія сихъ чувствованій, намъ бы ничего болѣе желать не осталось. И я васъ увѣряю, что состояніе, въ какомъ я теперь, не дѣлая ни малѣйшей въ намѣреніяхъ моихъ переменъ, казалось бы мнѣ менѣе радостнымъ, нежели я оное нахожу, когда бы не до-

довело меня до пріятной необходимости пипать въ молчаніи такой пламень, коюрой не можетъ иначе открыться, какъ съ согласія на то отца и матери, отъ коихъ я теперь непосредственно завишу. Но между тѣмъ, какое принужденіе моя должностъ на меня ни налагаетъ, я думаю, что могу, не нарушая ни мало спротивъ ея законовъ, сказать вамъ, что въ несказанномъ буду удовольствіи, когда мои родители благосклонно примутъ ваши желанія; упрости ихъ о вѣчномъ насъ соединеніи, я съ радостію на то готова!

Сколь ни жестоки будутъ удары, отвѣчалъ Графъ, какими судьба моя меня поразитъ можетъ, я не могу болѣе на оныя жаловаться; будучи столько щастливъ, что получилъ ваше согласіе на исполненіе моихъ желаній. Найдется ли такая горестъ, которую бы воображеніе сего щастія отразитъ было



не въ силахъ. Такъ, прелестная Маріанна! естли употребивъ у вашихъ родителей, всѣ мои спасанія о полученіи васъ, не буду имѣть въ томъ успѣха, я почту себя гораздо щасливѣе, нежели я то заслуживаю: потому что могъ пронуть такое сердце, каково ваше, и что вы возжелали имѣть меня вашимъ супругомъ! Правда, что я не могу жить лишившись васъ, и я чувствую, что не буду болѣе участвовать въ жизни; но по крайней мѣрѣ, и умирая, понесу со мною во гробъ сладкое удовольствіе, что вы не были ко мнѣ нечувствительны!

Оставьте, повторила Маріанна, столь печальныя воображенія. Щастіе, которое по сіе время казалось участвовать всегда въ нашей снрасши, поблагопріятствуетъ намъ конечно до окончанія оной. Оно сдѣлало меня достойною васъ. Оно открыло мнѣ



моихъ родителей въ такое время, когда моя чувствительность казалось прошиворѣчить благополучію, какое вы мнѣ предлагали. Я надѣюсь, что оно продолжитъ къ намъ свои щедроты. Поговорите, не оплагая времени, съ моимъ родителемъ. Воспользуйтесь минутою, когда радость о моемъ возвращеніи дѣлаетъ его способнымъ согласиться на наши желанія, и если будещь надобно, присовокупить къ прозьбамъ вашимъ мои собственныя, я не успрашусь, изъ пустой стыдливости, ему признаться, что прежде, нежели я узнала отъ кого я родилась, благодаренія, приношенія, клятвы, какія вы мнѣ дѣлали, и которыя съ неперпѣливостію стремились исполнить самымъ дѣломъ, предупредили меня въ вашу пользу.

О небо! вскричалъ Графъ, могу ли я во всю мою жизнь заслужить прежде шѣ милоспи, какія



кія вы мнѣ оказывали? Судьба, возвратившая вамъ вашихъ родителей, оставила меня не въ состояніи принести вамъ, развѣ одно чувствительное сердце! Всѣ прочія сокровища, какія нѣкогда могъ ласкаться вамъ доставить, вы имѣете ихъ теперь несравненно въ большемъ количествѣ. Сии сокровища, повторила Маріанна, о которыхъ вы упоминаете, составили бы для меня столько же и несносныхъ мученій, когда бы пріобрѣла я ихъ отъ другой руки а не отъ вашей.

Во время разговора сихъ двухъ любовниковъ щастіе, поспѣшествующее ихъ блаженству, о которомъ они ни какъ не знали, привели Маркиза де Бризака къ дверямъ той залы, въ которой они были, которой увидѣвъ, что дочь его разговаривала съ такою чувствительностію, полюбпытствовалъ узнать содержаніе ея разговоровъ. Какъ она

она спояла не далеко отъ дверей; то онъ легко могъ все по слышать. Онъ узналъ съ удовольствіемъ, что Графъ Момжанъ, къ которому онъ начиналъ имѣть великое почтеніе, имѣлъ нѣжную склонность къ его дочери. Онъ зналъ собственнымъ опытомъ, сколь жестокая спрость есть любовь! И какое мученіе терпитъ сердце, приневоленное оставивъ то, что ему любезно! И такъ онъ вознамѣрился при первомъ къ нему случаѣ подать Графу способъ о томъ изъясниться, и чрезъ нѣсколько дней, онъ допустилъ его испросить прекрасную Маріанну, которую онъ ему вручилъ, шѣмъ съ большимъ удовольствіемъ, что чѣмъ болѣе его видѣлъ, и шѣмъ болѣе чувствовалъ къ нему почтенія.

Щастливой бракъ не премѣнилъ ни мало правила жизни Графа Момжана. Препроводя нѣсколько времени у Маркиза, возвратилъ



ся съ дражайшею своею супругою  
въ пріятное свое уединеніе, откуда  
онъ не выѣзжалъ, какъ только  
для свиданія съ своимъ тесемъ,  
которой равномѣрно жилъ спокой-  
нѣйшимъ образомъ въ загородномъ  
своемъ домѣ до самой глубокой  
спрасти.

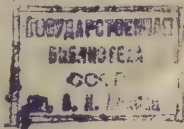
*Конецъ послѣдней части.*

1<sup>2</sup>



МК III-3246

2128-85



28.VI.67

OK-14

3A 2

01-98

W

6 suff.

240084

32-50

406363/287

40001/511

MK III- 3245-3246





